

Rowenta



mod. DZ5020

www.rowenta.com

NL

GB

D

F

I

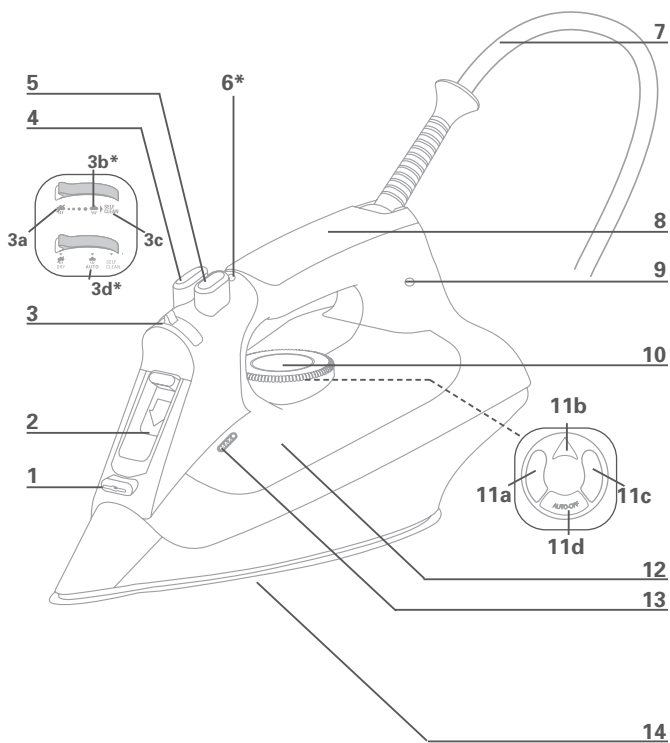
E

P

RUS

GR

UA



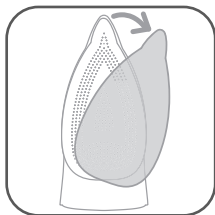


fig. 1

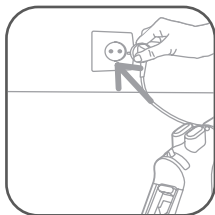


fig. 2



fig. 3



fig. 4

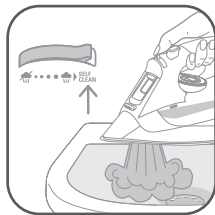


fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8

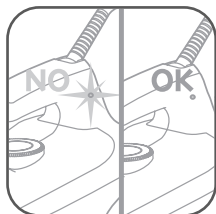


fig. 9

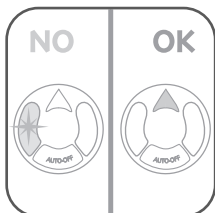


fig. 10

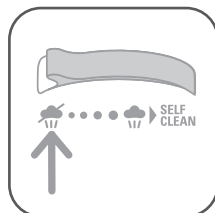


fig. 11

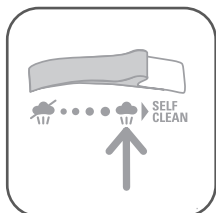


fig. 12



fig. 13

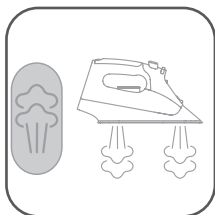


fig. 14

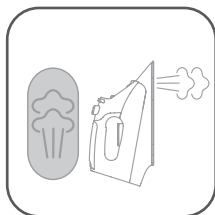


fig. 15



fig. 16



fig. 17

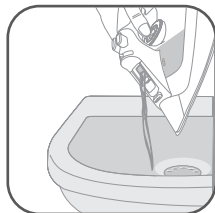


fig. 18

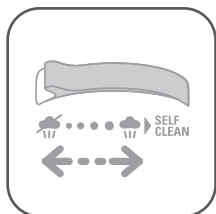


fig. 19

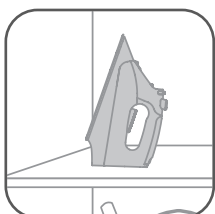


fig. 20



fig. 21

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|--|---|
| 1 Sproeiopening | 9 Controlelampje temperatuur* |
| 2 Vulopening met schuifknop | 10 Thermostaatknop/temperatuurregelaar |
| 3 Stoomregelaar | 11 Controlelampje* |
| a Droog strijken (geen stoom)  | a Geel lampje |
| b Maximale stoom*  | b Groen lampje |
| c Self Clean (zelfreiniging) | c Rood lampje |
| d Autosteam*  | d Lampje automatische uitschakeling |
| 4 Sproeiknop  | 12 Waterreservoir |
| 5 Knop voor extra-stoomstoot  | 13 Aanduiding maximum waterniveau |
| 6 Auto-off waarschuwingslampje* | 14 Strijkzool |
| 7 Snoer | |
| 8 Handgreep | |

VEILIGHEIDSADVIEZEN

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu). Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon. Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen. Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn. Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken. Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden: raak het nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond: wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

IN GEBRUIK NEMEN

1 • Het uitpakken

Haal het strijkijzer uit de verpakking en verwijder alle stickers

BELANGRIJK! Als eerste de bescherming van de zool verwijderen (fig.1)!

(indien aanwezig).

2 • Wat voor water mag u gebruiken?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij u aan het kraanwater voor de helft te mengen met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.

Voeg nooit iets toe aan de inhoud van het waterreservoir. Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, accu's of airconditioners, puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water of regenwater.

water of regenwater. Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die zich door de invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

3 • Voor de eerste ingebruikname

Steek de stekker in het stopcontact (fig.2) en zet de thermostaat op stand ●● (fig.3) om het apparaat te verwarmen.

Er kan een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen. Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is (fig.4) voordat u het reservoir gaat vullen (§ 4 Vullen van het reservoir).

Om het strijkijzer van binnenuit te reinigen; haal de stekker uit het stopcontact. Houd het strijkijzer horizontaal boven een wasbak. Schuif de stoomregelaar naar de Self Clean stand en houd deze vast: er wordt nu een grote hoeveelheid stoom geproduceerd.

Na enkele seconden wordt er een combinatie van water en stoom uit de strijkzool afgevoerd met alle vuildeeltje uit de stoomkamer (fig.5).

Na ongeveer 1 minuut de stoomregelaar op stand  zetten.

De stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat nogmaals warm laten worden.

Wacht tot het resterende water verdampt is.

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer helemaal afkoelen.

GEBRUIK

4 • Vullen van het reservoir

Voor het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stopcontact trekken en de stoomregelaar op de stand "droog strijken" (niet stomen) zetten .

Houd het strijkijzer schuin. Open de vulopening (fig.6). Vul het reservoir met water tot aan de aanduiding max (fig.7). Sluit de vulopening (fig.8) voordat u het strijkijzer weer horizontaal houdt.

5 • Temperatuur instellen

Stel de strijkt temperatuur in met behulp van de thermostaatknop, al naar gelang de soort stof (fig. 3).

Controlelampje temperatuur*: Het controlelampje gaat uit wanneer de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt (fig.9).

Etiket wasgoed	Soort weefsel	Thermostaat-instelling
	Synthetische vezels bv. viscose, polyester	•
	zijde, wol	••
	katoen, linnen	•••

Elektronische controle van de temperatuur*: De controlelampjes geven aan dat de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt (fig.10).

GEEL	De zool is nog te koud voor de gekozen stof.
GROEN	De temperatuur voor de gekozen stof is bereikt.
ROOD	De zool is nog te heet voor de gekozen stof.
AUTO - OFF*	De automatische elektronische uitschakeling is ingeschakeld.

Tip : Omdat het afkoelen van de strijkzool langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij u eerst de fijnere stoffen op de laagste stand te strijken. Kies voor kleding die uit diverse materialen bestaat, de temperatuur die geschikt is voor het meest kwetsbare weefsel.

Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.

6 • Strijken en stoomfuncties

Voor het strijken zonder stoom de stoomregelaar op  (fig.11) draaien en de temperatuur al naar gelang de soort stof instellen (punten •, ••, •••).

* al naar gelang het model

7 • Strijken met stoom

Vanaf de temperatuurinstelling •• kunt u met stoom strijken. De stoomhoeveelheid kan tussen de stand  "geen stoom" (voor minimale stoom) en  (maximale stoom) worden ingesteld.

Strijken met stoom* De instelling "maximale stoom"  raden wij alleen aan bij de temperatuurinstelling ••• (fig.12).

Autosteam functie  (fig.13) De stoomhoeveelheid zal automatisch ingesteld worden aan de hand van de temperatuur van de strijkzool.

8 • Extra-stoomstoot

(vanaf temperatuurinstelling ••)

Wacht na elke keer indrukken 4 seconden en wacht tot alle stoom uit de strijkzool is, voordat u het strijkijzer op het voetstuk plaatst.

Druk af en toe op de extra-stoomknop  om hardnekkige vouwen te verwijderen (fig.14).

9 • Verticale stoomstoot

(vanaf temperatuurinstelling ••)

Om het verbranden van kwetsbare weefsels te voorkomen, moeten deze op ca. 10 tot 20 cm van het strijkijzer worden gehouden.

Voor het verwijderen van de kreukels (fig.15) uit hangende kledingstukken , gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en u drukt hierbij op de extra-stoomknop.

Richt de stoom niet op personen en dieren. Behandel geen kledingstukken terwijl iemand deze aan heeft.

10 • Sprayfunctie

Voor het bevochtigen van hardnekkige vouwen drukt u op de sproeiknop  (fig.16).

11 • Druppelstop*

De druppelstop zorgt ervoor dat waterdruppels op het strijkgoed worden voorkomen bij een te lage temperatuur van de strijkzool.

12 • Elektronische 3-standen-uitschakeling*

Als het ingeschakelde apparaat niet wordt bewogen, dan schakelt het na de volgende tijden automatisch uit (fig.17):

- Na 30 seconden, als het strijkijzer op de zool staat of op de zijkant ligt.
- Na 8 minuten, als het strijkijzer op de achterkant staat.

NA HET STRIJKEN

13 • Het legen van het reservoir

Trek de stekker (fig.4) uit het stopcontact, giet het resterende water (fig.18) uit het reservoir en zet de stoomregelaar op  (droog / niet stomen). Open en sluit de stoomregelaar een paar keer (fig.19) om te voorkomen dat er verkalking of een blokkade plaatsvindt in de doorloop van de stoomkamer.

14 • Uw strijkijzer opbergen

Berg het apparaat vertikaal op (fig.20).

Wikkel het snoer niet om de nog hete zool (fig.21).

REINIGING EN ONDERHOUD

BELANGRIJK. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt en voor elke vorm van onderhoud.

15 • Anti-kalksysteem

Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalksysteem reduceert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalksysteem is een vast onderdeel van het waterreservoir en hoeft niet te worden vervangen.

16 • Zelfreinigingsfunctie (voor een langere levensduur)

Door de functie zelfreiniging worden vuil- en kalkdeeltjes uit de stoomkamer gespoeld.

* al naar gelang het model

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen omdat deze de coating van de stoomkamer beschadigen en daardoor het stoomvermogen kan worden aangetast.

Het reservoir tot de max markering met leidingwater vullen en het strijkijzer op de maximale temperatuur *** opwarmen. Het strijkijzer horizontaal boven een wasbak houden en de stoomregelaar naar de stand Self Clean schuiven (fig.5) en zo vasthouden: nu ontstaat stoom in grote hoeveelheid. Na enkele seconden stromen uit de zool het water en de stoom met de vuildeeltjes uit de stoomkamer. Na ongeveer 1 minuut de stoomregelaar op de stand  zetten. De stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat nogmaals warm laten worden.

Wachten tot het resterende water verdampt is.

Stekker uit het stopcontact trekken en het strijkijzer helemaal laten afkoelen.

Gebruik geen reinigingsproducten of scherpe of schurende voorwerpen om de strijkzool en de andere onderdelen van het apparaat te reinigen.

17 • Reiniging en onderhoud

Het afgekoelde apparaat evt. met een vochtige doek of spons afvegen. In afgekoelde toestand kunnen het strijkijzer en de strijkzool met een vochtige doek of spons worden schoongemaakt.

Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.

Indien u het apparaat lange tijd niet gebruikt heeft, gebruik dan de functie SELF CLEAN (zie § 17).

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact.
	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop op de juiste stand.

	De automatische elektronische uitschakeling* is ingeschakeld.	Beweeg uw strijkijzer.
Het controle-lampje* gaat aan en uit.	Normale situatie.	Het aan- en uitgaan van het controlelampje * geeft aan dat het apparaat opgewarmd * wordt. Zodra het lampje uitgaat, is de ingestelde temperatuur * bereikt.
Er komt geen stoom uit de strijkzool.	De stoomregelaar staat op stand  .	Draai de stoomregelaar op de juiste stand.
	Er zit niet genoeg water in het reservoir.	Vul het reservoir.
	De druppelstop is actief *.	Wacht, tot de zool weer de juiste temperatuur heeft bereikt.
Vuil dat uit de stoomgaatjes komt, maakt vlekken op het strijkgoed.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijkzool.	Voer een zelfreiniging uit.
	U gebruikt chemische middelen.	Gebruik geen chemische toevoegsels in het water in het reservoir.
	U gebruikt puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water.	Gebruik puur leidingwater of een meng het voor de helft met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
	U gebruikt stijfsel.	Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.
Uit de strijkzool loopt water.	Te lage temperatuur van de strijkzool doordat de extra-stoomknop te vaak is gebruikt.	Gebruik de extra-stoomknop met tussenpozen.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen.

Verdere tips en informatie vindt u op onze website:

www.rowenta.nl

Consumentenservice & bestellen onderdelen : Tel : 0318 – 58 24 24

Wijzigingen voorbehouden.

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Spray nozzle | 8 | Handle |
| 2 | Filling inlet
(with slide-button opening) | 9 | Thermostat control light* |
| 3 | Variable steam control | 10 | Temperature control dial |
| | a Dry ironing  | 11 | LED display* |
| | b Steam max. position  | a | Yellow LED |
| | c Self Clean | b | Green LED |
| | d Autosteam  * | c | Red LED |
| 4 | Spray button  | d | Auto-off LED |
| 5 | Shot of steam button  | 12 | Water tank |
| 6 | Auto-off indicator light* | 13 | Maximum water level
indicator |
| 7 | Cord | 14 | Soleplate |

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution, before plugging in your iron, check that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the information panel on the iron. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee. This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated. If you use an extension lead, check that it is adapted to the power indicated on the information panel on the iron.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger. The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour. Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.



Keep these instructions

BEFORE USE

1 • Unpacking

Take the iron out of the box and remove all the stickers.

IMPORTANT Before doing anything else, remove the soleplate protector (fig.1)!

2 • What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water up to 17° dH (German water hardness). If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance:- water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled

or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

3 • Using for the first time

Plug in the iron (fig.2) and set the temperature control dial (fig.3) to  to heat the appliance.

A little smoke and a slight smell may be emitted, but this is only temporary.

Unplug the iron (fig.4) and fill the water tank (§ 4 Filling the water tank).

To remove any impurities in the iron's steam chamber, unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Push the steam control into the Self Clean position : steam will now begin to build up.

After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing any impurities out of the steam chamber (fig.5).

Move the steam control to steam  position after approx.

1 minute. Plug in the iron and allow the iron to heat up again.

Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

USE

4 • Filling the water tank

IMPORTANT Before filling the water tank, unplug the iron and set the steam control to dry position .

Tilt the iron. Open the filling inlet (fig.6). Pour in water up to the max mark (fig.7). Close the filler inlet (fig.8) and return the iron to the horizontal.

5 • Setting the temperature

Set the iron temperature to suit the type of material using the temperature control dial (fig.3).

Temperature control*: The temperature control light indicates that the soleplate is heating up. When the temperature control light goes off (fig.9), the set temperature is reached and you can begin ironing.

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester...	•
	Silk, wool	••
	Cotton, linen	•••

Electronic temperature control*: The traffic lights tell you whether the soleplate is at the selected temperature (fig.10).

YELLOW	The soleplate is still too cold for the selected material.
GREEN	The soleplate is at the right temperature for the selected material.
RED	The soleplate is still too hot for the selected material.
AUTO- OFF	The automatic electronic cut-out* is active.

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.

TIP Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

6 • Dry ironing

Set the variable steam control to  (fig.11) and set the temperature to suit the type of material (care points •, ••, •••).

7 • Steam ironing

You can steam iron from temperature setting •• upwards.

Steam function* The steam quantity can be set to between no steam (minimum steam quantity) and  (maximum steam quantity) (fig.12). We recommend setting to maximum steam

quantity  only when the iron is at temperature setting **...**.
Auto Steam function* Set the steam button to  (fig.13) and the steam quantity will adjust automatically to the soleplate temperature.

8 • Shot of steam

(from temperature setting **..** upwards)

IMPORTANT Leave an interval of 4 seconds between each shot and wait until the flow of steam is finished before standing the iron on its heel.

Press the shot of steam button  to generate a powerful jet of steam and remove stubborn creases (fig.14).

9 • Vertical shot of steam

(from temperature setting **..** upwards)

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

Hold the iron to the vertical and press the shot of steam button ( fig.15) to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

10 • Spray

Press the spray button  to dampen stubborn creases (fig.16).

11 • Anti-Drip system*

It prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

12 • Automatic electronic 3-position cut-out*

If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals (fig. 17):

- After 30 sec., if the iron is left standing on the soleplate or lying on its side .

- After 8 mins., if the iron is left standing on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

AFTER USE

13 • Emptying

Unplug the iron (fig.4), pour away remaining water (fig.18) and set steam control to .

Open and close the steam control several times (fig.19) to prevent the valve hole into the steam chamber from scaling or blocking up.

14 • Storing

Allow the appliance to cool down before storing the iron standing on its heel (fig.20).

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate (fig.21).

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT Unplug and allow the iron to fully cool down before maintenance and cleaning.

15 • Anti-scale system

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits. This considerably prolongs the operational life of your iron. The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

16 • Self Clean function

(prolongs the life of the iron)

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

IMPORTANT Do not use descaling agents, as these damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

Fill the water tank with tap untreated water up to the max mark and heat the iron to the **••** temperature. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Hold the steam control into the Self Clean position (fig.5) : steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.

Move the steam control to  position after approx. 1 minute. Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks.
If the water is very hard, clean the iron weekly.

17 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.

Remove the dirt from the soleplate with a damp cloth or sponge.

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean soleplate and other parts of the iron.
If the appliance has been standing unused for long periods, use the Self Clean function (see § 16).

PROBLEMS?

Problems	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic cut-out* is active.	Move your iron.
Thermostat control light* or the yellow led* goes on and off.	This is normal.	When the thermostat control light* or the yellow led* goes on and off the iron is heating up. As soon as the thermostat control light* goes off or the green led* lights up the set temperature has been reached.

None or too little steam is being emitted.	Steam control set on dry position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ 11).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked by the iron.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate.
	Pure distilled / demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low.	Set the temperature control to a higher temperature.

If you are unable to trace the cause of the fault, contact an official Rowenta Customer Service Centre. The addresses are shown in the enclosed service centre address list. Helplines listed at the front of this leaflet.

Further hints and tips are obtainable from our homepage: www.rowenta.com.

Subject to modifications !

BESCHREIBUNG

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Spray | 8 | Komfortgriff |
| 2 | Verschließbare
Einfüllöffnung | 9 | Temperaturkontrollleuchte* |
| 3 | Dampfregler | 10 | Temperaturregler |
| | a Bügeln ohne Dampf  | 11 | LED-Anzeige* |
| | b Maximale Dampfmenge  * | a | Gelbes Lämpchen |
| | c Self Clean | b | Grünes Lämpchen |
| | d Automatischer Dampf  * | c | Rotes Lämpchen |
| 4 | Spraytaste  | d | Automatikstoppanzeige |
| 5 | Dampfstoßtaste  | 12 | Anzeige automatische
Abschaltung |
| 6 | Auto-Off Leuchtanzeige* | 13 | Maximale Füllhöhe |
| 7 | Anschlußleitung | 14 | Bügelsohle |

FÜR IHRE SICHERHEIT

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt.

Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden muss durch den Kundendienst erfolgen.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum. Den Bügelautomaten, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder

andere Flüssigkeiten tauchen!

Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde). Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.

Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.

Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.

Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Keine am Körper befindliche Kleidung bügeln.

Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.

Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.

Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



BEWAHREN SIE DIESE GRIFFBEREIT AUF

VOR DEM GEBRAUCH

1 • Auspacken

Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung, und entfernen Sie alle Aufkleber.

WICHTIG! Entfernen Sie zuerst den Sohlenschutz (Abb.1)!

2 • Welches Wasser dürfen Sie verwenden?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden.

Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

WICHTIG! Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

3 • Inbetriebnahme

Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an (Abb.2), und stellen Sie den Temperaturregler (Abb.3) auf **...**, um das Bügeleisen ohne Wasser aufzuheizen.

Es kann zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die jedoch schnell wieder verschwindet.

Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens (Abb.4) und befüllen Sie den Wassertank (§ 4 Befüllen des Wassertanks).

Zum Entfernen eventueller Verunreinigungen muss das Gerät vom Stromkreislauf entfernt werden. Halten Sie es waagrecht über das Spülbecken. Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position **SELF CLEAN**: Es wird eine große Menge Dampf abgegeben. Nach einigen Sekunden werden die Verunreinigungen der Dampfkammer zusammen mit Wasser und Dampf aus der Sohle ausgespült (Abb.5). Stellen Sie den Dampfgregler nach etwa 1 Minute auf die Position . Schließen Sie das Gerät erneut an, und heizen Sie es erneut auf. Warten Sie, bis das restliche Wasser verdampft ist. Trennen das Gerät vom Stromkreislauf, und lassen Sie es ganz abkühlen.

BENUTZUNG

4 • Befüllen des Wassertanks

WICHTIG! Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen, und den Dampfgregler auf die Position  stellen.

Halten Sie das Bügeleisen schräg. Öffnen Sie die Einfüllöffnung (Abb.6). Befüllen Sie es bis zur Anzeige „maximale Füllhöhe“ (Abb.7). Schließen Sie die Einfüllöffnung (Abb.8). Sie können nun das Bügeleisen wieder waagrecht hinstellen.

5 • Temperatur einstellen

Stellen Sie die Bügeltemperatur je nach zu bügelnder Stoffart am Temperaturregler ein (Abb.3).

Temperaturkontrolle*: Die Leuchtanzeigen zeigen an, wenn die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Wenn das Anzeigelämpchen ausgeht (Abb.9), ist die gewünschte Temperatur erreicht, und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

Stoffetikett	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetikfasern (Viskose, Polyester...)	•
	Seide, Wolle	••
	Baumwolle, Leinen	•••

Elektronische Temperaturkontrolle*: Die Leuchtanzeigen zeigen an, wenn die Sohle die eingestellte Temperatur erreicht hat (Abb.10).

GELB	Die Sohle ist noch nicht heiß genug für diese Stoffart.
GRÜN	Die Sohle hat die richtige Temperatur für diese Stoffart erreicht.
ROT	Die Sohle ist noch zu heiß für diese Stoffart.
AUTO-OFF	Der elektronische Automatikstopp ist aktiviert.

WICHTIG! Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

TIPP Wäschestärke sollte stets auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.

6 • Trockenbügeln

Zum Bügeln ohne konstanten Dampf den Dampfbügelregler auf  (Abb.11) drehen, und die Temperatur je nach Stoffart einstellen (Pflegepunkte •, ••, •••).

7 • Dampfbügeln

Ab der Temperatureinstellung •• können Sie mit Dampf bügeln.

Die Dampfmenge* kann zwischen  (minimale Dampfmenge) und  (maximale Dampfmenge) eingestellt werden (Abb.12). Die Einstellung auf maximale Dampfmenge empfehlen wir nur bei Temperatureinstellung •••. Auto Steam Funktion  * (Abb.13) Die Dampfmenge wird automatisch je nach Temperatur der Sohle eingestellt.

8 • Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

WICHTIG! Lassen Sie nach dem Drücken der Taste jeweils 4 Sekunden verstreichen und warten Sie, bis kein Dampf mehr austritt, bevor Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen.

Drücken Sie die Taste, um einen starken Dampfstoß zum Glätten von hartnäckigen Falten zu erhalten (Abb.14).

9 • Vertikaler Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

TIPP Um empfindliche Stoffe nicht anzusetzen, müssen diese etwa 10 bis 20 cm vom Bügeleisen entfernt gehalten werden.

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und drücken Sie die Taste (Abb.15), um hängende Kleidungsstücke, Vorhänge usw. zu entknittern.

WICHTIG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

10 • Spray

Drücken Sie die Spraytaste , um hartnäckige Falten anzufeuchten (Abb.16).

11 • Anti-Tropf-System*

Verhindert das Austreten von Tropfen aus der Sohle, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist.

12 • Elektronische automatische Abschaltung mit 3 Positionen*

Wenn das Gerät am Stromkreislauf angeschlossen ist, aber nicht bewegt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, und die Automatikstoppanzeige beginnt zu blinken (Abb. 17):

- nach 30 Sekunden, wenn das Bügeleisen auf der Sohle steht oder auf die Seite gelegt ist.
- nach 8 Minuten, wenn das Bügeleisen auf seinem Sockel steht.

NACH DEM BÜGELN

13 • Leeren Sie das Bügeleisen

Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromkreislauf (Abb.4), leeren Sie das verbleibende Wasser aus (Abb.18), und stellen Sie den Dampfgregler auf .

Öffnen und schließen Sie den Dampfgregler mehrmals (Abb.19), um zu verhindern, dass sich Kalkablagerungen bilden, und dass die Ablauföffnung der Dampfkammer verstopft.

14 • Aufbewahrung des Bügeleisens

Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen, und bewahren Sie es in senkrechter Position auf dem Sockel auf (Abb.20).

WICHTIG! Achten Sie beim Wegräumen des Bügeleisens darauf, dass es nicht auf die Bügelsohle gestellt wird (Abb.21).

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

BITTE Trennen Sie vor der Reinigung stets das Bügeleisen vom Stromnetz und lassen es auskühlen.

15 • Anti-Kalk-System

Ihr Bügeleisen ist mit einer Anti-Kalk-Kassette ausgestattet, die die Kalkbildung spürbar reduziert. Die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wird dadurch merklich erhöht. Die Anti-Kalk-Kassette ist ein fester Bestandteil des Wassertanks und sie kann nicht ausgetauscht werden.

16 • Self Clean (für eine verlängerte Lebensdauer)

Die Selbstreinigungsfunktion spült eventuelle Verunreinigungen und Kalkablagerungen aus der Dampfkammer aus.

WICHTIG! Verwenden Sie keine Anti-Kalk-Produkte, da diese die Beschichtung der Dampfkammer beschädigen und den Dampfausstoß beeinträchtigen könnten.

Befüllen Sie den Wassertank bis zur Anzeige für maximale Füllhöhe und heizen Sie das Bügeleisen auf die Höchsttemperatur *** auf. Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und halten es waagrecht über ein Spülbecken. Stellen Sie den Dampfregler auf die Position SELF CLEAN (Abb. 5). Es wird eine große Menge Dampf abgegeben. Nach einigen Sekunden werden die Verunreinigungen der Dampfkammer zusammen mit Wasser und Dampf aus der Sohle ausgespült. Stellen Sie den Dampfregler nach etwa 1 Minute auf die Position . Schließen Sie das Gerät erneut an und heizen Sie es erneut auf. Warten Sie, bis das restliche Wasser verdampft ist. Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und lassen es ganz abkühlen. Reiben Sie die Sohle nach dem vollständigen Auskühlen mit einem feuchten Tuch ab.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine SELF CLEAN Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

17 • Reinigung des Bügeleisens

Reiben Sie das Gerät nach dem vollständigen Auskühlen mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm ab. Entfernen Sie ebenso Spuren und Verunreinigungen auf der Bügelsohle.

Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, verwenden Sie die SELF-CLEAN Funktion (siehe § 16).

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.

	Zu niedrige Temperatureinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
	Die elektronische Abschaltautomatik ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.
Das Kontrolllämpchen* geht an und aus.	Das ist ganz normal. Das Kontrolllämpchen* geht an und aus, um die Heizphase anzuzeigen.	Sobald die Temperaturkontrollanzeige* ausgeht oder das grüne Lämpchen* aufleuchtet, ist die gewünschte Temperatur erreicht.
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Der Dampfbegler ist auf Position  eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position ein.
	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank auf.
	Die Anti-Tropf*-Funktion ist aktiviert (§ 11).	Warten Sie, bis die Sohle erneut die gewünschte Temperatur erreicht hat.
Die Sohle ist verschmutzt und kann Flecken auf dem Stoff hinterlassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.
	Einsatz von chemischen Zusätzen.	Setzen Sie dem im Wassertank befindlichen Wasser keine chemischen Zusätze zu und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke stets auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.
Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig, und der Dampfbegler wird zu häufig eingesetzt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position, und setzen Sie weniger oft Dampfstöße ein.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein offiziell zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt.

Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage:
www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Spray | 7 | Cordon |
| 2 | Orifice de remplissage avec fermeture | 8 | Poignée |
| 3 | Commande de régulation de la vapeur | 9 | Voyant de contrôle de la température* |
| | a Sans vapeur  | 10 | Thermostat |
| | b Vapeur maximale  | 11 | Voyant lumineux d'indication* |
| | c Self Clean | | a Voyant jaune |
| | d Autosteam  * | | b Voyant vert |
| 4 | Commande du spray  | | c Voyant rouge |
| 5 | Commande du jet de vapeur  | | d Voyant d'arrêt automatique |
| 6 | Indicateur lumineux d'arrêt automatique* | 12 | Réservoir d'eau |
| | | 13 | Indication du niveau de remplissage maximal |
| | | 14 | Semelle |

POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure. La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1 • Déballage

Sortez le fer de sa boîte et enlevez tous les autocollants.

IMPORTANT N'oubliez pas d'enlever la protection de la semelle (fig.1)!

2 • Quelle eau utiliser?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande).

En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

3 • Mise en service

Branchez votre fer (fig.2) et mettez le thermostat (fig.3) sur ●●● pour le faire chauffer sans eau.

Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs qui disparaîtra rapidement.

Débranchez votre fer (fig.4) et remplissez le réservoir (§ 4 Remplissez le réservoir).

Pour éliminer d'éventuels résidus, débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier.

Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position SELF CLEAN : il y a une forte production de vapeur.

Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés de la chambre de vapeur (fig.5).

Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute. Rebranchez l'appareil et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle.

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

UTILISATION

4 • Remplissez le réservoir

IMPORTANT Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez toujours l'appareil et réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position .

Tenez le fer à repasser en position oblique. Ouvrez l'orifice de remplissage (fig.6). Remplissez de l'eau jusqu'au repère max (fig.7). Fermez l'orifice de remplissage (fig.8). Vous pouvez mettre le fer de nouveau à l'horizontal.

5 • Réglez la température de repassage

Réglez la température de repassage avec la commande de thermostat en fonction du type de tissu que vous désirez repasser (fig.3).

Contrôle de la température*: Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie. Lorsque le voyant s'éteint (fig.9), la température désirée est atteinte, vous pouvez commencer à repasser.

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques (viscose, polyester...)	•
	Soie, laine	••
	Coton, lin	•••

Contrôle électronique de la température*: Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie (fig.10).

JAUUNE	La semelle est encore trop froide pour le type de tissu.
VERT	La semelle est à la bonne température pour le type de tissu.
ROUGE	La semelle est encore trop chaude pour le type de tissu.
AUTO-OFF	L'arrêt électronique automatique est activé.*

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.

CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

6 • Repassez sans vapeur

Réglez la commande de réglage de la vapeur sur  (fig.11) et réglez la température en fonction du type de tissu (symboles •, **, ***).

7 • Repassez à la vapeur

A partir du réglage de température ** vous pouvez repasser avec de la vapeur.

Fonction Vapeur* Le débit de vapeur peut être réglé entre • (débit de vapeur minimal) et  (débit de vapeur maximal) (fig.12).

Pour le débit de vapeur maximal , nous recommandons de régler la température sur ***.

Fonction Auto Steam  * (fig.13) Le débit de vapeur se règle automatiquement en fonction de la température de la semelle.

8 • Jet de vapeur

(à partir du réglage de température **)

IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

Appuyez sur la commande  pour produire un jet de vapeur puissant et éliminer les plis tenaces (fig.14).

9 • Jet de vapeur vertical

(à partir du réglage de température **)

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande ( fig.15) pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

10 • Spray

Appuyez sur la commande  pour humecter les plis tenaces (fig.16).

11 • Système anti-gouttes*

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

12 • Arrêt électronique automatique à 3 positions*

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera (fig.17):

- après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le coté.
- après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

APRÈS LE REPASSAGE

13 • Videz votre fer

Débranchez le fer (fig.4), videz l'eau résiduelle (fig.18) et réglez la commande de réglage de la vapeur sur .

Ouvrez et fermez plusieurs fois la commande de réglage de la vapeur (fig.19) afin d'empêcher des dépôts de calcaire ou une obstruction de l'orifice d'écoulement dans la chambre de vapeur.

14 • Rangez votre fer

Laissez refroidir le fer avant de le ranger en position verticale sur le socle (fig.20).

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude (fig.21).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

IMPORTANT Débranchez et laissez toujours refroidir le fer avant l'entretien ou le nettoyage.

15 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

16 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits anticalcaires, ils risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer le débit de vapeur

La fonction d'auto nettoyage élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire éventuellement contenues dans la chambre de vapeur.

Remplissez le réservoir jusqu'au repère max. et chauffez le fer à repasser à la température max •••. Débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier. Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position SELF CLEAN (fig.5) : il y a une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur. Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute. Branchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

17 • Nettoyez votre fer

Essayez l'appareil refroidi avec un chiffon ou avec une éponge humide. Éliminez les traces et les saletés sur la semelle avec un chiffon ou avec une éponge humide.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

Si votre appareil est resté inutilisé pendant longtemps, utilisez la fonction SELF-CLEAN (voir § 16).

PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.

	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant de contrôle de température* s'éteint ou que le voyant vert* s'allume, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Commande de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Fonction anti-gouttes* active (§ 11).	Attendez jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
La semelle est sale et peut faire des taches sur le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation d'additifs chimiques.	N'ajoutez pas d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Placez le thermostat sur la position souhaitée et espacez davantage les jets de vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

DESCRIZIONE DELL' APPARECCHIO

- | | |
|--|--|
| 1 Ugello spray | 8 Impugnatura |
| 2 Foro di riempimento con pulsante | 9 Spia di controllo della temperatura* |
| 3 Regolatore del vapore | 10 Termostato |
| a Senza vapore  | 11 Spia luminosa* |
| b Vapore maximum  | a Spia gialla |
| c Self Clean  | b Spia verde |
| d Autosteam  | c Spia rossa |
| 4 Pulsante spray  | d Spia di spegnimento automatico |
| 5 Tasto erogazione di vapore  | 12 Serbatoio dell'acqua |
| 6 Indicatore di spegnimento automatico* | 13 Indicazione di massimo livello |
| 7 Cavo di alimentazione | 14 Piastra |

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Per la vostra sicurezza questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità Elettromagnetica, Ambiente...).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini perché non giochino con l'apparecchio.

Attenzione! La tensione del vostro impianto elettrico deve corrispondere a quella del ferro (220-240V). Qualsiasi errore di collegamento alla corrente può causare un danno irreversibile al ferro e annulla la garanzia.

Questo ferro deve essere obbligatoriamente collegato su una presa di corrente con terra. Se utilizzate una prolunga, verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito da un Centro Assistenza Autorizzato, per evitare pericoli.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta danni apparenti, se perde o presenta anomalie di funzionamento. Non smontare mai l'apparecchio: farlo esaminare in un Centro Assistenza Autorizzato, per evitare pericoli.

Non immergere mai il ferro nell'acqua!

Non staccare mai l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo.

Scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio, prima di pulirlo, dopo ogni utilizzo.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica; finché non si è raffreddato per circa 1 ora.

La piastra del ferro può essere molto calda: non toccarla mai e lasciare sempre raffreddare il ferro prima di riporlo. L'apparecchio emette del vapore che può causare bruciature, soprattutto quando si stira su un angolo dell'asse da stiro. Non dirigere mai il vapore su persone o animali. Il ferro deve essere utilizzato e posato su una superficie stabile.

Quando si posa il ferro sul suo poggia-ferro, assicurarsi che la superficie su cui lo si posa è stabile.

Questo prodotto è stato pensato soltanto per un uso domestico. Per qualsiasi uso inappropriato o contrario alle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non è più valida.

Protezione dell'ambiente!

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

PRIMO DELL'USO

1 • Disimballaggio

Prendere il ferro dalla scatola e togliere tutti gli autoadesivi.

IMPORTANTE Rimuovere innanzitutto la protezione della piastra! (fig.1)

2 • Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua distillata.

IMPORTANTE Non aggiungere niente al contenuto del serbatoio dell'acqua. Non utilizzare l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, l'acqua distillata pura o l'acqua piovana. Queste acque contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto

del calore e possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento.

3 • Attivazione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, riscaldarlo portandolo alla massima temperatura (fig.3) senza introdurre acqua. È possibile una leggera formazione di fumo o di odori, che tuttavia spariranno in breve tempo.

Staccare la spina di alimentazione (fig.4) riempire il serbatoio.

Mediante la funzione autopulente, le particelle di sporco vengono espulse dalla camera del vapore. Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max. Staccare la spina di alimentazione.

Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore oltre la posizione mantenendolo continuamente fermo nella posizione Self Clean : dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, l'acqua e il vapore che fuoriescono dalla piastra espellono le particelle di calcare dalla camera del vapore (fig.5). Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione . Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio (fig.2).

Aspettare che l'acqua residua sia evaporata.

Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro.

UTILIZZO

4 • Riempire il serbatoio

Tenete il ferro da stiro in posizione obliqua. Il foro di riempimento può venire aperto leggermente premendo l'apposito pulsante, il quale si innesta in posizione (fig.6). Aggiungete acqua fino alla marcatura max (fig.7). Chiudete il foro di apertura e riposizionate in orizzontale il ferro (fig.8).

IMPORTANTE Prima di riempire il serbatoio dell'acqua estrarre la spina e portare il regolatore del vapore sulla posizione .

5 • Selezionare la temperatura di stiratura

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura. Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella sottostante (fig.3).

Controllo della temperatura (fig.9)*: La lampada spia accesa segnala che la piastra è in fase di riscaldamento. Lo spegnimento della lampada spia segnala che è stata raggiunta la temperatura desiderata.

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere...	•
	seta, lana	••
	cotone, lino	•••

Controllo elettronico della temperatura*: le spie luminose indicano se la piastra ha raggiunto la temperatura selezionata (fig.10).

GIALLO	la piastra è ancora troppo fredda per il tipo di tessuto.
VERDE	la piastra ha raggiunto la giusta temperatura per il tipo di tessuto.
ROSSO	la piastra è ancora troppo calda per il tipo di tessuto.
AUTO-OFF	il sistema elettronico di spegnimento automatico è attivo*.

IMPORTANTE Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa. Per indumenti composti da materiali diversi, scegliere la temperatura adatta al tipo di tessuto più delicato.

IMPORTANTE Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.

6 • Stirare senza vapore

Per stirare senza la costante emissione di vapore, portare il regolatore del vapore su  (fig.11) e selezionare la temperatura a seconda del tipo di tessuto (punti di trattamento •, ••, •••).

7 • Stiratura a vapore

A partire dal livello di temperatura •• potete stirare a vapore.

Funzioni vapore* La quantità di vapore emessa può venire impostata tra • (quantità di vapore minima) e  (quantità di vapore massima) (fig.12). Consigliamo di selezionare il livello massimo di quantità di vapore solo quando la temperatura di tiratura è impostata sul valore •••.

Auto Steam  * (fig.13) La portata del vapore si regola automaticamente in base alla temperatura della piastra.

8 • Supervapore

(a partire dal livello di temperatura ••)

IMPORTANTE Fare passare 4 secondi dopo ogni pressione e attendere la completa fuoriuscita del vapore prima di riporre il ferro sulla base.

Per generare un forte colpo di vapore e rimuovere con esso pieghe ostinate, premete il pulsante  (fig.14).

9 • Vapore verticale

(a partire dal livello di temperatura ••)

IMPORTANTE Per evitare di bruciare i tessuti delicati, porli ad una distanza di 10-20 cm dal ferro.

Premete il pulsante  per togliere l'aspetto sgualcito e rinfrescare capi di abbigliamento appesi, tende, ecc., (fig.15).

10 • Spray

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante  (fig.16).

IMPORTANTE Non dirigere il vapore verso persone o animali e non trattare i capi mentre sono indossati.

11 • Sistema Anti-Drip*

Questa funzione evita che a temperature troppo basse l'acqua fuoriesca dalla piastra.

12 • Sistema di spegnimento elettronico a 3 posizioni*

Se l'apparecchio acceso non viene mosso, esso si spegne automaticamente in base ai seguenti intervalli (fig.17):

- Dopo 30 sec se il ferro da stiro è appoggiato sulla piastra o su di un lato.
- Dopo 8 min se il ferro da stiro è appoggiato sulla parte posteriore.

DOPO LA STIRATURA

13 • Svuotamento

Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su .

Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio (fig.4 e fig.18).

Mediante la valvola Autosteam si evita in larga misura la calcificazione/otturazione del foro di gocciolamento nella camera del vapore. Per mantenere il buon funzionamento, dopo ogni stiratura aprire e chiudere alcune volte il regolatore del vapore (fig.19).

14 • Riporre l'apparecchio

Riporre l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore (fig.20).

IMPORTANTE Non avvolgere il cavo attorno alla piastra calda (fig.21).

PULIZIA E MANUTENZIONE

IMPORTANTE Estrarre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio dopo la pulizia e manutenzione.

15 • Sistema anticalcare

La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro. La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non necessita di essere sostituita.

16 • Self Clean

Mediante la funzione autopulente, le particelle di e le impurità di calcare vengono espulse dalla camera del vapore.

* a seconda del modello

IMPORTANTE Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.

Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max ***. Staccare la spina di alimentazione. Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore oltre la posizione mantenendolo continuamente fermo nella posizione Self Clean (fig.5) : dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, l'acqua e il vapore che fuoriescono dalla piastra espellono le particelle di e le impurità calcaree dalla camera del vapore.

Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione . Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio. Aspettare che l'acqua residua sia evaporata. Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro. La piastra raffreddata può essere pulita con un panno

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

17 • Pulire

Pulire se necessario il ferro da stiro raffreddato usando un panno umido o una spugna.

Rimuovere eventuali tracce di sporco presenti sulla piastra con un panno umido o una spugna.

IMPORTANTE Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti appuntiti.

Se l'apparecchio è rimasto inutilizzato a lungo, utilizzare la funzione SELF-CLEAN (vedere § 16).

POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.

	Il regolatore della temperatura è impostato su un valore troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Il sistema elettronico di spegnimento* automatico è attivo.	Utilizzare il ferro.
La lampada* spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada* spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura* impostata, la lampada spia* si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio.
	La funzione Anti-Drip* è attivata (§ 11).	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/ piastra.	Effettuare l'autopulizia.
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	State utilizzando amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.

In caso non riusciate a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: www.rowenta.it

Con riserva di modifiche!

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|---|--|
| 1 Pulverizador | 8 Asa |
| 2 Orificio de llenado con tapa deslizante | 9 Luz piloto* |
| 3 Regulador de salida de vapor | 10 Regulador de temperatura |
| a Sin vapor  | 11 Indicador luminoso* |
| b Vapor máximo  | a Indicador amarillo |
| c Self Clean (auto limpieza) | b Indicador verde |
| d Autosteam  * | c Indicador rojo |
| 4 Pulsador pulverizador  | d Indicador de parada automática |
| 5 Pulsador golpe de vapor  | 12 Depósito de agua |
| 6 Indicador luminoso de autodesconexión* | 13 Indicación del nivel máximo de agua |
| 7 Cable de alimentación | 14 Suela |

POR SU SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas sobre corriente baja, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente...)

Este aparato no está previsto por ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas privadas de experiencia o de conocimiento, excepto si pudieron beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas que concernían a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.

¡Cuidado! La corriente de su instalación eléctrica debe corresponder a la de la plancha (220-240V). Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible a la plancha y anula la garantía.

Esta plancha debe estar obligatoriamente enchufada a una toma de corriente a tierra. Si utiliza un alargador, verifique que sea de tipo bipolar (10ª) con conductor de tierra.

Si el cable de alimentación está dañado debe ser reemplazado inmediatamente en un Centro de Servicio Concertado para evitar cualquier daño.

El aparato no debe usarse si se ha caído, si presenta daños evidentes, si tiene fugas o si presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca su aparato. Hágalo revisar en un Centro de Servicio Concertado para evitar cualquier daño.

No sumerja la plancha en el agua!

Nunca desenchufe el aparato tirando del cordón.

Desenchufe siempre el aparato: antes de rellenar o de vaciar el depósito, antes de limpiarlo y después de cada utilización. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado; debe enfriarse al menos durante una hora.

La placa de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que se enfría siempre antes de almacenarla. Su aparato emite vapor que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando esté planchando sobre un ángulo de su tabla de planchar. Nunca dirija el vapor sobre personas o animales.

Su plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable. Cuando la apoye sobre su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está es estable.

Este producto ha sido concebido para un uso doméstico únicamente. Ante cualquier uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declina toda responsabilidad y la garantía no será válida.

¡Participemos en la protección del medio ambiente!

Su aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables. Llévelo a un punto limpio o en su defecto a un centro de servicio concertado para su tratamiento.



CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ANTES DEL PRIMER USO

1 • Desembalaje

Retire la plancha del embalaje y quite todas las etiquetas adhesivas.

IMPORTANTE : ¡Retire primero la protección de la suela (fig.1)!

2 • ¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr/L (puede consultar este dato en su ayuntamiento). Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

IMPORTANTE No añada nada al contenido del depósito de agua. No utilice agua de las secadoras, agua perfumada o blanda, agua de los refrigeradores, de las baterías, de los climatizadores, agua pura destilada o agua de lluvia. Estas aguas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran con el calor y pueden provocar salidas de vapor, manchas oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato.

3 • Puesta en marcha

Conecte la plancha (fig.2) y calentar el aparato (fig.3) sin agua al nivel máximo

Se puede producir una ligera formación de humo y olores que cesará rápidamente.

Retirar el enchufe de la red (fig.4). A continuación, se puede llenar el depósito de agua (§4 Llenar el depósito).

Mantener la plancha en posición horizontal y desplazar el regulador de vapor más allá de la posición hasta la posición Self Clean y mantenerlo en dicha posición de forma constante: ahora empezará una importante formación de vapor. Tras unos segundos, el agua y el vapor que salen de la suela de la plancha expulsarán consigo los restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor (fig.5). Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición . Volver a conectar el enchufe y encender de nuevo la plancha para que se caliente. Espere hasta que se evapore el resto del agua.

Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha.

UTILIZACIÓN

4 • Llenar el depósito

IMPORTANTE ¡Antes de llenar el depósito de agua, retirar el enchufe de la red y ajustar el regulador de vapor a la posición ! .

Mantener la plancha en posición inclinada. Abrir el orificio de llenado (fig.6). Introducir agua hasta la marca Máx (fig.7). Cerrar el orificio de llenado (fig.8) y volver a colocar la plancha en posición horizontal.

5 • Ajustar la temperatura

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura según el tipo de tejido (fig.3).

Control de la temperatura*: Al encenderse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela. El apagado de la luz piloto (fig.9) indica que se ha alcanzado la temperatura deseada y puede empezar a planchar.

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas, viscosa, poliéster	•
	seda, lana	••
	algodón, lino	•••

Control electrónico de la temperatura*: Los indicadores luminosos indican si la suela está a la temperatura seleccionada (fig.10).

AMARILLO	La suela está todavía fría para el tipo de tejido.
VERDE	La suela está a la temperatura adecuada para el tipo de tejido.
ROJO	La suela está todavía demasiado caliente para el tipo de tejido.
AUTO-OFF	La parada electrónica automática está activada*.

IMPORTANTE Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero por el planchado de tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Para prendas de ropa compuestas por diferentes materiales, seleccione la temperatura adecuada al tejido más delicado.

CONSEJO : Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.

6 • Planchado sin vapor

Girar el regulador de vapor a  (fig.11) y ajustar la temperatura según el tipo de tejido (símbolos de puntos •, ••, •••).

7 • Planchado CON vapor

Para planchar con vapor, el ajuste de temperatura deberá encontrarse por encima de la posición **.

Funciones de vapor * El volumen de vapor se puede ajustar entre • (volumen de vapor mínimo) y  (volumen de vapor máximo) (fig.12). Para el volumen de vapor máximo  recomendamos el ajuste de temperatura ***.

Función Auto Steam  * (fig.13) El caudal de vapor se ajustará automáticamente en función de la temperatura de la suela.

8 • Golpe de vapor

(Ajuste de temperatura por encima de la Pos. **)

IMPORTANTE Respete un intervalo de 4 segundos entre cada presión y espere a que se haya parado por completo la emisión de vapor antes de dejar la plancha en la base.

Para eliminar arrugas rebeldes con un golpe de vapor fuerte, presione el pulsador de golpe de vapor  (fig.15).

9 • Chorro de vapor vertical

Golpe de vapor vertical (a partir del nivel de temperatura **)

CONSEJO : Para evitar que los tejidos delicados se quemen, deben situarse aproximadamente de 10 a 20 cm de la plancha.

Para eliminar arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc., mantener el aparato en posición vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor  (fig.14).

IMPORTANTE ¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!

10 • Función Spray

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray  (fig.16).

11 • Sistema Antigoteo*

Este sistema sirve para evitar que salga agua por la suela si la temperatura es demasiado baja.

12 • Desconexión automática electrónica en 3 posiciones*

Una vez conectada, si la plancha no se mueve, se desconecta automáticamente al cabo de los siguientes intervalos de tiempo (fig.17):

- Al cabo de 30 seg. si la plancha está colocada sobre la suela o sobre un lateral.
 - Al cabo de 8 min. si la plancha está colocada sobre su talón.
- Para volver a ponerla en marcha, mueva la plancha ligeramente.

DESPUÉS DE PLANCHAR

13 • Vaciar el depósito

Retirar el enchufe de la red (fig.4), verter el agua residual y colocar el regulador de vapor en la posición (fig.18) . A continuación, dejar enfriar la plancha.

Abra y cierre varias veces el regulador de salida de vapor (fig.19) para prevenir que el agujero de la válvula de la cámara de vapor se bloquee o se deposite cal.

14 • Guardar la plancha

A continuación, dejar enfriar la plancha y guardar la plancha colocada verticalmente sobre su talón (fig.20).

IMPORTANTE Nunca guarde la plancha en posición horizontal (fig.21).

LIMPIEZA Y CUIDADOS

IMPORTANTE Desenchufar de la red y dejar enfriar la plancha antes de la limpieza y el mantenimiento.

15 • Sistema antical

La plancha está equipada con un cartucho antical que reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no es necesario cambiarlo.

16 • Self Clean

(prolonga la vida útil de la plancha)

Mediante la función de autolimpieza se eliminan de la cámara de vapor restos de suciedad y partículas de cal.

IMPORTANTE No utilizar productos decalcificantes ya que podrían deteriorar la cámara de vapor y deteriorar la función del vapor.

Llenar el depósito hasta la marca máx. con agua del grifo y encender la plancha seleccionando la temperatura máxima ••• Mantener la plancha en posición horizontal y desplazar el regulador de vapor más allá de la posición hasta la posición Self Clean y mantenerlo en dicha posición (fig.5) de forma constante : ahora empezará una importante formación de vapor.

Tras unos segundos, el agua y el vapor que salen de la suela de la plancha expulsarán consigo los restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor. Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición . Volver a conectar el enchufe. Espere hasta que se evapore el resto del agua.

Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha. Limpiar la suela fría con un paño húmedo.

17 • Limpieza de la plancha

CONSEJO : Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aprox. cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

En estado frío, el aparato y la suela pueden limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

IMPORTANTE No utilice nunca productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para limpiar la suela y otras partes del aparato. Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, utilice la función SELF-CLEAN (ver § 16).

POSIBLES FALLOS Y SU CORRECCIÓN

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha está fría o no se calienta aunque la plancha está enchufada.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra ajustado en una posición baja.	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	La parada electrónica automática está activada*.	Mueva la plancha.

La luz piloto* se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto* se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto* se apague, la suela ha alcanzado la temperatura* seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición  .	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito.
	La función antigoteo* está activada. (§ 11).	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza.
	Está empleando productos químicos adicionales.	No añadir al agua del depósito productos químicos adicionales.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua mineral envasada.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Para más información, puede contactar con nuestro Servicio Consumidor en el teléfono 902 31 25 00.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web : www.rowenta.es

Modificaciones reservadas.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Spray | 7 | Cabo de alimentação |
| 2 | Orifício de enchimento com sistema de fecho | 8 | Pega |
| 3 | Comando de regulação do vapor | 9 | Termóstato com luz piloto * |
| | a Sem vapor  | 10 | Regulador da temperatura |
| | b Vapor máximo  * | 11 | Indicador luminoso * |
| | c Auto-limpeza | | a LED amarelo |
| | d Autosteam  * | | b LED verde |
| | (vapor automático) | | c LED vermelho |
| | | | d LED desligar automático |
| 4 | Comando do spray  | 12 | Reservatório de água |
| 5 | Comando do jacto de vapor  | 13 | Indicador do nível máximo de água |
| 6 | Indicator luminoso desligar automático* | 14 | Base |

PARA SUA SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio ambiente...).

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas, ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, por intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. É adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.

Atenção! A tensão da sua instalação eléctrica deve corresponder à do ferro de engomar (220 240V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis no ferro de engomar e anula a garantia.

Este ferro de engomar tem de ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de corrente com terra. Se utilizar uma extensão, verifique se esta é do tipo bipolar (10A) com condutor de terra.

Se estiver danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído de imediato por um Centro de Assistência Técnica autorizado para evitar a ocorrência de uma situação de perigo.

O aparelho não deve ser utilizado se cair ao chão, se apresentar danos visíveis, se vazar ou se apresentar anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: este deve ser inspeccionado num Centro de Assistência Técnica autorizado para evitar a ocorrência de uma situação de perigo.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água!

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o aparelho: antes de o encher ou de enxaguar o reservatório, antes de o limpar, após cada utilização.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à alimentação eléctrica; enquanto não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora. A base do ferro pode ficar extremamente quente: nunca toque nela e deixe sempre o ferro arrefecer antes de o arrumar. O seu aparelho lança vapor que pode causar queimaduras, especialmente ao passar a ferro num ângulo da tábua de passar. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais. O seu ferro deve ser utilizado e colocado numa superfície estável. Quando colocar o ferro no respectivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca está estável.

Este produto foi concebido apenas para uma utilização doméstica. No caso de qualquer utilização incorrecta ou contrária às instruções, a marca declina qualquer responsabilidade e a garantia perde a validade.

Protecção do meio ambiente!

O seu aparelho contém inúmeros materiais valorizáveis ou recicláveis. Entregue-o num ponto de recolha ou, à falta deste, num Centro de Assistência Técnica autorizado para que se proceda ao seu tratamento.



GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1 • Desembalar

Retire o ferro da sua embalagem e retire-lhe todos os autocolantes.

IMPORTANTE Não se esqueça de retirar a película protectora da base (fig.1)!

2 • Que tipo de água utilizar ?

Utilize água da torneira com um grau de dureza máxima de 17º dH (= dureza alemã).

No caso de uma água mais dura, recomendamos que misture 50/50 de água da torneira com água destilada / desmineralizada.

IMPORTANTE Por forma a não danificar a função de vapor da base, nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo secador da roupa por condensação).

3 • Colocar em funcionamento

Ligue a ficha à tomada (fig.2) e rode o termóstato (fig.3) para ... por forma a que o ferro aqueça sem água. Uma ligeira libertação de fumo e cheiro pode ocorrer, mas desaparece rapidamente.

Retire a ficha da tomada (fig.4) e encha o reservatório (§ 4 Encher o reservatório). Para eliminar eventuais resíduos de fabrico existentes

na base, desligue o ferro da tomada e mantenha -o na horizontal por cima do lava loiça. Coloque o comando de regulação do vapor na posição SELF CLEAN (fig.5) : máxima produção de vapor. Após alguns segundos, a água e o vapor que saem pela base eliminam as impurezas e as partículas de calcário presentes na câmara de vapor. Rode o comando de regulação de vapor para a posição  após cerca de 1 minuto.

Volte a ligar a ficha à tomada e aguarde até a água residual ter evaporado. Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer.

UTILIZAÇÃO

4 • Encher o reservatório de água

IMPORTANTE Antes de proceder ao enchimento do reservatório de água, retire sempre a ficha da tomada e regule o comando de vapor para a posição  .

Segure no ferro em posição inclinada. Abra o orifício de enchimento (fig.6). Encha com água até o nível max (fig.7). Feche o orifício de enchimento (fig8).

5 • Ajustar a temperatura

Ajuste a temperatura com o comando do termóstato (fig.3) consoante o tipo de tecido que pretende engomar.

Controlo da temperatura*: A luz piloto de controlo da temperatura acende, o ferro está a aquecer. Quando a luz piloto se apaga, a temperatura ideal foi atingida, pode começar a engomar (fig.9).

Etiqueta dos tecidos	Tipo de tecidos	Termóstato
	Fibras sintéticas por exemplo: viscose, poliéster	•
	Seda, lã	••
	Algodão, linho	•••

Controlo electrónico da temperatura*: os indicadores luminosos indicam se a base atingiu temperatura seleccionada (fig.10).

AMARELO	A base ainda está demasiado fria para o tecido seleccionado.
VERDE	A temperatura da base para o tecido seleccionado é a ideal.
ENCARNADO	A base ainda está demasiado quente para o tecido seleccionado.
AUTO-OFF	A paragem electrónica automática é activada*.

IMPORTANTE O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer pelo que recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados na temperatura mínima.

CONSELHOS Vaporize sempre o amido no avesso.

6 • Engomar SEM vapor

Ajuste o comando de regulação do vapor para  (fig.11) e ajuste a temperatura de acordo com o tipo de tecido (símbolos •, ••, •••).

7 • Engomar COM vapor

Pode engomar com vapor a partir da temperatura regulada no ••.

Função vapor* : É possível regular o débito de vapor entre • (débito de vapor mínimo) e  (débito de vapor máximo)

(fig.12). Para o débito de vapor máximo , recomendamos regular a temperatura para •••.

Auto Steam  * (fig.13) : O débito de vapor ajusta-se automaticamente de acordo com a temperatura da base.

8 • Jacto de vapor

(a partir da temperatura ••)

IMPORTANTE Dê um intervalo de 4 segundos entre cada pressão e aguarde pela paragem completa de emissão de vapor antes de voltar a colocar o ferro na vertical.

Carregue no comando  por forma a obter um potente jacto de vapor (fig.14) e eliminar as rugas mais difíceis.

9 • Jacto de vapor vertical

(a partir da temperatura ••)

CONSELHOS Mantenha os tecidos delicados a cerca de 10/20 cm do ferro.

Mantenha o ferro na posição vertical e carregue no comando  para engomar as peças de roupa penduradas num cabide (fig.15), cortinados, etc.

IMPORTANTE Nunca oriente o ferro em direcção a pessoas ou animais, nem engome directamente a roupa que traz vestida.

10 • Spray

Carregue no comando  para humedecer as rugas mais difíceis de remover (fig.16).

11 • Sistema anti-gota*

Este sistema impede a perda de gotas de água pela base caso a temperatura seleccionada seja demasiado baixa.

12 • Desligar automatico electrónico 3 posições*

O ferro desliga-se automaticamente se não for utilizado (fig.17):

- após 30 segundos, se o ferro de engomar se encontrar na horizontal ou pousado de lado.
- após 8 minutos, se o ferro de engomar se encontrar na vertical.

APÓS UTILIZAÇÃO

13 • Retirar a água do reservatório

Retire a ficha da tomada (fig.4), despeje a água residual (fig.18) e ajuste o comando de vapor para a posição .

Abra e feche várias vezes o comando de regulação do vapor (fig.19) por forma a impedir o depósito de calcário ou uma obstrução do orifício de passagem da água na câmara de vapor.

14 • Arrumar o ferro de engomar

Deixe o ferro de engomar arrefecer antes de o arrumar na posição vertical (fig.20).

IMPORTANTE Não enrole o cabo de alimentação à volta da base quente (fig.21).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

IMPORTANTE Retire sempre a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.

15 • Sistema anti-calcário

O seu ferro está equipado com um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário e prolonga a vida do seu aparelho.

Trata-se de um componente fixo ao reservatório de água, não sendo necessário proceder à sua substituição.

16 • Self-Clean (auto limpeza)

(para prolongar a vida do seu aparelho)

IMPORTANTE Nunca utilize produtos anti-calcário por forma a não danificar o revestimento da câmara de vapor ou prejudicar o débito de vapor

A função de auto-limpeza elimina, mediante o enxaguamento, eventuais impurezas e partículas de calcário presentes na câmara de vapor.

Encha o reservatório até o nível max. com água da torneira e aqueça o ferro de engomar na temperatura máxima. Desligue o aparelho e mantenha o ferro na posição horizontal por cima do lava loiça. Mantenha o comando de regulação de vapor na posição SELF CLEAN (fig.5) : forte produção de vapor. Após alguns segundos, a água e o vapor que saem pela base eliminam por enxaguamento as impurezas e partículas de calcário presentes na câmara de vapor. Rode o comando de vapor para a posição  após cerca de 1 minuto.

Volte a ligar a ficha à tomada e aguarde pela evaporação da água residual. Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer por completo.

Logo que a base esteja fria, limpe-a com um pano húmido.

CONSELHOS Efectue uma auto-limpeza SELF CLEAN a cada duas semanas. No caso de uma água muito calcária, efectue uma auto-limpeza semanalmente.

17 • Limpar o ferro

Limpe o ferro frio com um pano ou uma esponja húmida. Elimine as marcas ou impurezas da base com um pano ou uma esponja húmida.

IMPORTANTE Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem objectos cortantes.

No caso de uma paragem prolongada na utilização, utilize a função SELF CLEAN (ver § 16).

POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O ferro encontra-se ligado mas a base fica fria ou não aquece.	Falta de alimentação de corrente.	Certifique-se que a ficha se encontra correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	Regulação da temperatura demasiado baixa.	Coloque o termóstato num temperatura mais elevada.
	A paragem electrónica automática está activada*.	Mova o seu ferro

A luz piloto* de funciona-mento acende e apaga.	Procedimento normal.	A luz piloto* de funcionamento acende e apaga por forma a indicar a fase de aquecimento. Quando a luz piloto* se apaga, a temperatura desejada foi atingida.
Produção de vapor inexistente ou insuficiente.	O comando de regulação de vapor encontra-se na posição  .	Rode o comando de regulação de vapor para a posição desejada.
	Reservatório com pouca água.	Encha o reservatório.
	Função anti-gota* activa (§11).	Aguarde até a base atingir novamente a temperatura desejada.
A base está suja e pode manchar a roupa.	Eventuais resíduos na câmara de vapor/base.	Efectue uma auto-limpeza e limpe o ferro.
	Utilização de aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos à água do reservatório e limpe o seu ferro.
	Utilização de água destilada ou desmineralizada pura.	Utilize água da torneira pura ou uma mistura composta por água da torneira e água destilada/desmineralizada e limpe o seu ferro.
	Utilização de amido.	Pulverize sempre o amido no avesso das roupas a engomar.
A água sai pela base.	Temperatura da base demasiado baixa e utilização próxima do comando de vapor.	Rode o termóstato na posição desejada e dê intervalos maiores entre os jactos de vapor.

Se por algum motivo, não conseguir determinar a causa de um problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa) ou contacte o nosso Clube Consumidor : 808 284 735.

Sujeito a modificações.

Описание прибора

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Распылитель | 8 | Ручка |
| 2 | 3 Отверстие для залива воды, открывающееся нажатием на крышку | 9 | Световой индикатор температуры* |
| 3 | Регулятор пара | 10 | Температурный регулятор |
| | a Глажение без пара  | 11 | Световой индикатор* |
| | b Максимальное количество пара  | a | Желтый световой индикатор |
| | c Самоочистка | b | Зеленый световой индикатор |
| | d Автопар  AUTO * | c | Красный световой индикатор |
| 4 | Кнопка распыления воды  | d | Световой индикатор автоматического отключения |
| 5 | Кнопка интенсивной подачи пара (паровой удар)  | 12 | Мрозачный резервуар для воды |
| 6 | Светодиодный индикатор автоотключения * | 13 | Индикатор максимального заполнения резервуара для воды |
| 7 | Сетевой шнур | 14 | Подошва |

Указания по технике безопасности

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды....).

Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Внимание! Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, предусмотренному для работы утюга (220-240 В). Любая ошибка при подключении может привести к неисправимому повреждению прибора и аннулирует действие гарантии на прибор.

Утюг должен быть в обязательном порядке включен в электрическую розетку с заземлением. Если вы используете удлинитель, проверьте, чтобы он был биполярного типа (10 А) с заземлением.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется в соответствующем Сервисном Центре.

Запрещается пользоваться прибором после его падения, в случае видимых повреждений, протечки резервуара или неправильной работы. Не пытайтесь самостоятельно разобрать прибор: во избежание опасности обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

* в зависимости от модели

Запрещается погружать утюг в воду!

Не тяните за шнур питания для того, чтобы отключить прибор от сети. Всегда отключайте утюг от сети в следующих случаях: прежде чем наполнить или сполоснуть резервуар, перед его чисткой, после каждого использования. Запрещается оставлять без присмотра прибор, включенный в сеть; а также недостаточно остывший утюг (время остывания - меньше 1 часа).

Подошва утюга может сильно нагреваться: никогда не прикасайтесь к ней и всегда давайте утюгу полностью остыть, прежде чем убрать его на хранение. Ваш прибор выделяет пар, который может привести к ожогам, особенно в том случае, если вы гладите на краю гладильной доски. Запрещается направлять пар на людей и животных.

Утюг следует использовать и ставить на устойчивую поверхность. Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности, на которую вы ее ставите. Этот прибор предназначен исключительно для бытового применения. В случае нарушения инструкции по эксплуатации или при использовании в ненадлежащих целях производитель освобождает себя от ответственности, а гарантия на прибор аннулируется.

Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.



Сохраните эту инструкцию!

Перед употреблением

1 • Распаковка

При первичном нагревании прибора может появиться легкое выделение пара и запаха.

В первую очередь необходимо с подошвы утюга снять защитную пленку! (fig.1)

2 • Какую можно использовать воду?

Использовать можно чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий градус жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

Ничего не добавляйте к содержимому резервуара. Не используйте воду из сушилки для белья, ароматизированную или смягченную воду, воду из холодильника, батареи, кондиционера, чистую дистиллированную или дождевую воду. Такая вода содержит органические отходы и

минеральные вещества, которые под воздействием тепла концентрируются и могут вызвать грязные брызги или коричневые пятна на белье, а также послужить причиной преждевременного износа прибора.

3 • Перед первой гладкой

Прибор без воды следует установить на самую высокую отметку термостата и максимально нагреть (рис. 3). При первичном нагревании прибора может появиться легкое выделение пара и запаха. Это не является дефектом и вскоре пройдет.

Перед тем как заливать воду в резервуар для воды (рис. 4), необходимо вилку прибора отключить от розетки сети

(§ 4 Залив воды).

Держать утюг горизонтально над раковиной и регулятор пара установить в положение самоочистки SELF CLEAN (рис. 5) и постоянно держать в таком состоянии : начинается сильное парообразование. Спустя несколько секунд из подошвы утюга начинают выделяться вода и пар, которые вымывают загрязнения и щелочные отложения из паровой камеры. Приблизительно после 1 минуты регулятор пара установить в положение . Вставить вилку в сетевую розетку и нагреть прибор повторно. Подождать до тех пор, чтоб полностью испарился остаток воды. Отсоединить вилку от сетевой розетки и после этого прибор должен полностью остыть.

Использование

4 • Залив воды

Перед тем как заливать воду в резервуар для воды, необходимо вилку прибора отключить от розетки сети и регулятор пара установить в положение .

Наклоните утюг. Отверстие для заливки воды легко открывается нажатием на кнопку и фиксируется в открытом виде (рис. 6). Залейте воду до отметки Max. (Макс.) (рис. 7). Перед тем как утюг снова ставить в горизонтальное положение, закройте заливное отверстие повторным нажатием на кнопку (рис. 8).

5 • Установка температуры

С помощью температурного регулятора, в зависимости от типа материала установите температуру для глажки (рис. 3).

Этикетка на белье	Тип материала	Температурный регулятор
	синтетика, например: вискоза, полиэстер	•
	Шелк, Шерсть	••
	Хлопок, Лён	•••

Контроль температуры*: световые индикаторы показывают, соответствует ли температура подошвы установленной (рис. 9). Лампочка погаснет, как только будет достигнута установленная температура.

Электронный контроль температуры*: световые индикаторы показывают, соответствует ли температура подошвы установленной (рис. 10).

ЖЕЛТЫЙ	Подошва утюга для выбранного материала еще холодная.
ЗЕЛЕНый	Подошва утюга для выбранного материала достигла своей максимально выбранной температуры.
КРАСНЫЙ	Подошва утюга еще очень горячая для выбранного материала.
AUTO-OFF	Включение автоматического электронного отключения

Мы рекомендуем начинать гладить с низкой температуры легкие материалы и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. Если изделие сшито из тканей разного типа, устанавливайте температуру, которая рассчитана на самую нежную из этих тканей.

Крахмал наносить только на изнанку материала.

6 • Глажение БЕЗ пара

Регулятор пара следует повернуть в положение  (рис. 11) а температуру выставить в зависимости от типа материала (точки положения температуры для глажки материала •, ••, •••).

7 • Глажение с паром

Вы можете гладить с паром, устанавливая температуру от меньшей к большей.

Функция пар* Количество выпускаемого пара можно регулировать между положением  (минимальное количество пара) и (максимальное количество пара) (рис. 12). Рекомендуется устанавливать максимальное количество пара только в том случае, если температура глажения ●●●.

Функция автопар  * (рис. 13) расход пара будет регулироваться автоматически в зависимости от температуры подошвы утюга.

8 • Паровой удар

(начиная с установки температуры в положение ●●)

Соблюдайте интервал в 4 секунды между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на цоколь.

Для выброса сильного импульса пара в случае  если необходимо разгладить очень помятые места, нажмите на кнопку для импульса пара (рис. 14).

Совет: Легкие материалы следует обрабатывать паром на расстоянии около 10-20 см.

9 • Вертикальный паровой удар

(начиная с установки температуры в положение ●●)

Для разглаживания складок висящей на вешалке одежды  (рис. 15) занавесок и т.д. держите прибор вертикально и нажмите на кнопку для импульса пара.

10 • Функция распыления воды

Для увлажнения сильно мятых  участков нажмите на кнопку распыления воды (рис. 16).

11 • Противокапельная система*

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах не вытекала вода из подошвы утюга.

12 • 3-позиционная система автоматического отключения*

Если включенный прибор не двигать, то он автоматически отключится в следующих промежутках по времени (рис. 17):

- После 30 секунд, если утюг стоит на подошве или лежит на боку.
- После 8 минут, если утюг стоит на задней части.

После глажения

13 • Опорожнение резервуара

Отсоединить вилку (рис. 4), от сетевой розетки (рис. 18) вылить остаток воды и регулятор пара установить в положение .

За счет клапана самоочистки значительно снижается образование накипи / загрязнения отверстия в паровой камере. Для поддержки работоспособности необходимо после каждой глажки несколько раз открыть и закрыть регулятор пара (рис. 19).

14 • Хранение

После этого прибор должен остыть. Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на заднюю пяту (рис. 20).

Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы (рис. 21).

Чистка и уход

Отсоединить вилку от сетевой розетки, после этого прибор должен остыть.

15 • Система защиты от накипи

Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.

16 • Функция самоочистки

(для значительного повышения срока эксплуатации) За счет интегрированной функции самоочистки, из паровой камеры промываются все загрязнения и щелочные отложения.

ВАЖНО: Не используйте средства для удаления накипи, так как они могут повредить паровую камеру, и, соответственно, функцию пара вашего утюга.

Залить водопроводную воду в бак для воды до максимальной отметки и нагреть утюг до максимальной температуры. Отсоединить вилку от сетевой розетки. Держать утюг горизонтально над раковиной и регулятор пара установить в положение самоочистки SELF CLEAN (рис. 5) и постоянно держать в таком состоянии : начинается сильное парообразование. Спустя несколько секунд из подошвы утюга начинают выделяться вода и пар, которые вымывают загрязнения и щелочные отложения из паровой камеры. Приблизительно после 1 минуты регулятор пара установить в положение . Вставить вилку в сетевую розетку и нагреть прибор повторно. Подождать до тех пор, чтоб полностью испарился остаток воды. Отсоединить вилку от сетевой розетки и после этого прибор должен полностью остыть. Охлажденную подошву утюга протереть влажной тряпкой.

17 • Чистка и уход

Охлажденный утюг Вы можете почистить влажной тряпкой или губкой.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно через каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется самоочистку проводить еженедельно.

Не используйте абразивные моющие средства или какие либо царапающие предметы. Если вы не пользовались утюгом в течение длительного времени, включите функцию SELF-CLEAN (см. § 16).

Возможные неполадки и их устранение

Помеха	Возможные причины	Устранение
Подошва утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении или установлен в положение низкой температуры.	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.
	Включение автоматического электронного отключения.	Переместите утюг.

Контрольная лампочка *загорается и гаснет.	Это нормально.	Включение и выключение контрольной* лампочки указывает на фазу нагрева. Выключение контрольной* лампочки говорит * о достижении установленной температуры.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Регулятор пара стоит в* положении  .	Поверните передвижной регулятор пара в желаемое положение Заполните резервуар для воды.
	В водяном резервуаре слишком мало воды.	Заполните резервуар для воды.
	Действует антикапельная система * (§ 11).	Подождите до тех пор, пока не будет достигнута правильная температура подошвы утюга.
Выходящие из отверстий подошвы швы утюга загрязнения пачкают бельё.	Возможно в паровой камере/подошве находятся остатки.	Провести самоочистку .
	Вы использовали химические добавки.	Не добавляйте в воду резервуара химических добавок.
	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	Вы использовали крахмал.	Крахмал наносить только на изнанку материала.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.	Необходимо увеличить интервалы между паровыми ударами.

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы ROVENTA. Адреса сервисных служб указаны в перечне.

Служба информации: (095) 967-32-37

Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара.

без предварительного уведомления.

Утюги электрические с пароувлажнением ROWENTA моделей: DZ5 xxx, DZ9 xxx
(где x – любая Цифра от 0 до 9 и/или любая буква от А до Z) коммерческий код.
Изготовлено в Германии на заводе Ровента для компании "Группа СЕБ", Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия N° РОСС DE.АЯ 46.В05404
- Срок действия с 07.04.2006 по 06.04.2009
- Выдан ОС "Ростест-Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р МЭК 335-2-3-95
ГОСТ Р 51318.14.1-99
ГОСТ Р 51318.14.2-99
ГОСТ Р 51317.3.2-99
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Στόμιο Εξαγωγής Ατμού | 8 | Χειρολαβή |
| 2 | Οπή εισαγωγής νερού (με
συρταρωτό καπάκι ανοίγματος) | 9 | Φωτεινή ένδειξη
θερμοστάτη* |
| 3 | Ρυθμιζόμενος ατμός | 10 | Διακόπτης ρύθμισης
θερμοκρασίας |
| α | Στεγνό σιδέρωμα  | 11 | Φωτεινή ένδειξη* |
| β | Μέγιστη θέση ρύθμισης
ατμού  | α | Κίτρινη φωτεινή ένδειξη |
| γ | Λειτουργία Αυτοκαθαρισμού
(Self Clean) | β | Πράσινη φωτεινή ένδειξη |
| δ | Λειτουργία αυτόματου
ατμού  | γ | Κόκκινη φωτεινή ένδειξη |
| 4 | Πλήκτρο ψεκασμού  | δ | Φωτεινή ένδειξη αυτόματης
διακοπής λειτουργίας |
| 5 | Πλήκτρο έξτρα ατμού  | 12 | Δοχείο νερού |
| 6 | Φωτεινή ένδειξη αυτόματης* | 13 | Ένδειξη για τη μέγιστη
στάθμη νερού |
| 7 | Ηλεκτρικό καλώδιο | 14 | Πλάκα σιδερώματος |

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες Χαμηλής Τάσης, Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, Περιβάλλοντος ...).

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Προσοχή! Η τάση ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού σίδερου (220-240 V). Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη αντιστρεπτή βλάβη στο ηλεκτρικό σίδερο και να ακυρώσει την εγγύηση.

Το παρόν ηλεκτρικό σίδερο πρέπει οπωσδήποτε να συνδεθεί σε μια πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10 A) με γείωση.

Εάν το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας: πηγαίνετε τη για έλεγχο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Ποτέ μην βυθίζετε το ηλεκτρικό σίδερο μέσα στο νερό!

Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα : προτού γεμίσετε με νερό ή ξεπλύνετε το δοχείο νερού, προτού την καθαρίσετε και μετά από κάθε καθαρισμό. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή δίχως επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Θα πρέπει να έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα. Η πλάκα του σίδηρου μπορεί να είναι πολύ καυτή : ποτέ μην την αγγίζετε και αφήνετε πάντα το ηλεκτρικό σίδερο να κρυώνει προτού το φυλάξετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ιδιαίτερα ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα. Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να τοποθετείτε το ηλεκτρικό σας σίδερο πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το ηλεκτρικό σας σίδερο πάνω στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή. Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες, η κατασκευάστρια εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Προστασία του περιβάλλοντος !

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Πριν από την πρώτη χρήση

1 • Αφαίρεση της συσκευασίας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αφαιρείτε τα προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σίδερο σας (εικ.1)!

Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα και αφαιρείτε όλα τα αυτοκόλλητα.

2 • Ποιο νερό επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε?

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαρό νερό από τη βρύση μέχρι ένα βαθμό σκληρότητας 17 °dH (= γερμανικοί βαθμοί σκληρότητας). Σε περίπτωση που το νερό είναι ακόμα πιο σκληρό συνιστούμε να εφαρμόζετε μια αναλογία μίξης 1:1 με αποσταγμένο νερό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Η θερμότητα συγκεντρώνει στοιχεία που εμπεριέχονται στο νερό κατά τη διάρκεια της εξάτμισης. Τα ακόλουθα είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία συγκεντρώνονται με τη θερμότητα και μπορεί να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: αποσταγμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό

GR

στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό βρασμένο νερό φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό.

3 • Χρήση του σίδερου για πρώτη φορά

Τοποθετείτε το φιν στην πρίζα (εικ.2). Θερμαίνετε τη συσκευή χωρίς νερό στην υψηλότερη βαθμίδα (βλέπε σημείο ...).

Μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός και μια ελαφρά οσμή, τα οποία όμως θα εκλείψουν πολύ γρήγορα.

Βγάλτε το φιν από (εικ.4) την πρίζα και γεμίζετε με νερό το δοχείο νερού. (Εικ. 4 Γέμισμα του δοχείου νερού).

Για να αφαιρέσετε τυχόν ακαθαρσίες, Βγάξτε το φιν από την πρίζα, Κρατάτε το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη και σπρώχνετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση Αυτοκαθαρισμού και κρατάτε συνεχώς : τώρα δημιουργείται μεγάλη ποσότητα ατμού. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα το εξερχόμενο νερό και ο ατμός από την πλάκα ξεπλένουν τα σωματίδια βρωμίας και αλάτων από το θάλαμο ατμού (εικ.5).

Μετά από περίπου 1 λεπτό θέτετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση .

Τοποθετείτε το φιν στην πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να θερμανθεί ακόμα μια φορά. Περιμένετε, μέχρι να εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό. Βγάξτε το φιν από την πρίζα και αφήνετε το σίδερο να κρυώσει καλά.

Χρήση

4 • Γέμισμα του δοχείου νερού

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Πριν το γέμισμα του δοχείου νερού βγάξτε το φιν από την πρίζα και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση .

Κρατάτε το σίδερο λοξά. Η οπή εισαγωγής νερού ανοίγει εύκολα με ένα πάτημα (εικ.6). Γεμίζετε νερό μέχρι την ένδειξη Max. (εικ.7).

Κλείνετε την οπή εισαγωγής νερού ένα νέο πάτημα του πλήκτρου πίεσης (εικ.8). πριν τοποθετήσετε το σίδερο πάλι σε οριζόντια θέση.

5 • Ρύθμιση θερμοκρασίας

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο σίδερο με τη βοήθεια του ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με το είδος του υφάσματος (εικ.3).

Έλεγχος της θερμοκρασίας*: Η φωτεινή ένδειξη της λυχνίας ελέγχου δείχνει τη φάση προθέρμανσης/επαναθέρμανσης της πλάκας.

Το σβήσιμο της λυχνίας ελέγχου (εικ.9), δείχνει, ότι έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

Ετικέτα ρούχων	Είδος υφάσματος	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
	Χημικές ίνες π. χ. βισκόζη, πολυεστέρας	•
	μεταξωτά, μάλλινα	••
	βαμβακερά, λινά	•••

Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας*: Οι φωτεινές ενδείξεις δείχνουν αν η πλάκα είναι στην επιλεγμένη θερμοκρασία (εικ.10).

ΚΙΤΡΙΝΗ	Η πλάκα είναι ακόμα πολύ κρύα γι' αυτό το είδος υφάσματος.
ΠΡΑΣΙΝΗ	Η πλάκα είναι στη σωστή θερμοκρασία γι' αυτό το είδος υφάσματος
ΚΟΚΚΙΝΟ	Η πλάκα είναι ακόμα πολύ ζεστή γι' αυτό το είδος υφάσματος.
AUTO-OFF	Έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη ηλεκτρονική διακοπή λειτουργίας*.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Επειδή το διάστημα μέχρι να κρυώσει η συσκευή διαρκεί περισσότερο από το διάστημα μέχρι να θερμανθεί, συνιστούμε να σιδερώσετε πρώτα τα ευαίσθητα υφάσματα σε μια χαμηλή θερμοκρασία. Για τα ρούχα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες, επιλέγεται θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές ύφασμα.

Συμβουλή : Ψεκάζετε προϊόν κολλαρίσματος μόνο στην πίσω πλευρά του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε.

6 • Σιδέρωμα ΧΩΡΙΣ ατμό

Για το σιδέρωμα χωρίς συνεχή ατμό στρέψετε το ρυθμιστή ατμού στο  (εικ.11) και ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το είδος του υφάσματος (τελείες φροντίδας •, ••, •••).

7 • Σιδέρωμα ΜΕ ατμό

Για το σιδέρωμα με ατμό πρέπει η ρύθμιση θερμοκρασίας να βρίσκεται πάνω από τη θέση ••.

Λειτουργία ατμού* Η ποσότητα ατμού μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ ••• (ελάχιστη ποσότητα ατμού) και  (μέγιστη ποσότητα ατμού) (εικ.12).

Για τη μέγιστη ποσότητα ατμού  σας συνιστούμε η ρύθμιση της θερμοκρασίας να είναι στο •••.

Λειτουργία αυτόματου ατμού * Βάλτε το κουμπί ατμού στη θέση  (εικ. 13). Η παροχή ατμού ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία της πλάκας.

8 • Σιδέρωμα με έξτρα ποσότητα ατμού

(Ρύθμιση θερμοκρασίας πάνω από τη θέση ••)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αφήνετε να περνούν 4 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε και πάλι το κουμπί και περιμένετε να σταματήσει να βγαίνει ατμός πριν ξανατοποθετήσετε το σίδερο πάνω στη βάση του.

Για να αφαιρέσετε δύσκολα τσαλακώματα με δυνατή έξτρα ποσότητα ατμού, πιέζετε το πλήκτρο Έξτρα ατμού  (εικ.14).

9 • Λειτουργία κάθετου ατμού

(Ρύθμιση θερμοκρασίας πάνω από τη θέση ••)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Για να μην κάψετε τα ευπαθή υφάσματα, πρέπει να τα κρατάτε σε απόσταση 10 έως 20 cm περίπου από το σίδερο.

Κρατάτε το σίδερο σε κάθετη θέση και πατάτε το πλήκτρο έξτρα ατμού  (εικ.15) για να απομακρύνετε ζάρες από κοστούμια, σακάκια, φούστες, κουρτίνες κτλ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό επάνω σε άτομα ή ζώα.

10 • Λειτουργία ψεκασμού

Για την ύγρανση δύσκολων τσαλακωμάτων πιέζετε το πλήκτρο ψεκασμού  (εικ.16).

11 • Στοπ σταγόνας*

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει ώστε να αποφεύγεται το στάξιμο νερού από την πλάκα σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

12 • Αυτόματη ηλεκτρονική διακοπή λειτουργίας*

Αν το σίδερό σας είναι αναμμένο και δεν κινείται, τότε αυτόματα θα σβήσει και η φωτεινή ένδειξη της αυτόματης διακοπής λειτουργίας θα αναβοσβήνει μετά από (εικ.17):

- 30 δευτερόλεπτα αν το σίδερο είναι τοποθετημένο σε οριζόντια θέση.
- 8 λεπτά αν το σίδερο σας είναι τοποθετημένο σε κάθετη θέση.

Μετά το σιδέρωμα

13 • Άδειασμα

Βγάzte το φιν από την πρίζα (εικ.4), χύνετε το υπόλοιπο νερό (εικ.18) και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στο . Ανοίγετε και κλείνετε το ρυθμιστή ατμού αρκετές φορές ώστε να αποτρέψετε τη τρύπα σταξίματος μέσα στο θάλαμο ατμού να βουλώσει (εικ.19).

14 • Αποθήκευση

Στη συνέχεια αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Φυλάσσετε τη συσκευή στηριγμένη επάνω στη βάση της (εικ.20).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα (εικ.21).

Καθαρισμός και φροντίδα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Βγάzte το σίδερο από την πρίζα και το αφήνετε να κρυώσει εντελώς πριν τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

15 • Αντιαλκαλικό σύστημα

Το σίδερό σας περιέχει μία κασέτα αφαλάτωσης, η οποία μειώνει σημαντικά τη δημιουργία αλάτων. Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Η κασέτα αφαλάτωσης αποτελεί σταθερό στοιχείο του δοχείου νερού και δεν χρειάζεται να αντικατασταθεί.

16 • Σύστημα αυτοκαθαρισμού (για μεγάλη διάρκεια ζωής)

Μέσω της λειτουργίας αυτοκαθαρισμού ξεπλένονται σωματίδια βρωμιάς και αλάτων από το θάλαμο ατμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε υλικά αφαλάτωσης, διότι από αυτά μπορεί να υποστεί ζημιά η επίστρωση του θαλάμου ατμού και συνεπώς να επηρεαστεί και η ισχύς ατμού της συσκευής.

Γεμίζετε το δοχείο νερού μέχρι τη ένδειξη max και θερμαίνεται το σίδερο στην υψηλότερη βαθμίδα θερμοκρασίας ...
 Βγάζετε το φιν από την πρίζα. Κρατάτε το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη και σπρώχνετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση Αυτοκαθαρισμού (εικ.5) : τώρα δημιουργείται μεγάλη ποσότητα ατμού. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα το εξερχόμενο νερό και ο ατμός από την πλάκα ξεπλένουν τα σωματίδια βρωμιάς και αλάτων από το θάλαμο ατμού. Μετά από περίπου 1 λεπτό θέτετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση . Τοποθετείτε το φιν στην πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να θερμανθεί ακόμα μια φορά. Περιμένετε, μέχρι να εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό. Βγάζετε το φιν από την πρίζα και αφήνετε το σίδερο να κρυώσει καλά.
 Η πλάκα που έχει ήδη κρυώσει μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.

17 • Καθαρισμός του σίδερου

Συμβουλή : Συνιστούμε να εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό περίπου κάθε 2 βδομάδες. Σε περίπτωση που το νερό της περιοχής σας έχει πολλά άλατα, συνιστούμε την εκτέλεση του καθαρισμού μια φορά τη βδομάδα.

Όταν η συσκευή είναι ήδη κρύα μπορούν να καθαριστούν εξωτερικά, η συσκευή και η πλάκα, με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού και κοφτερά ή λειαντικά εργαλεία για να καθαρίσετε την πλάκα και τα άλλα σημεία της συσκευής.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αν η συσκευή σας μείνει αχρησιμοποίητη για πολύ καιρό, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία SELF-CLEAN (βλέπε § 16).

Πιθανές βλάβες και η αντιμετώπισή τους

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η πλάκα παραμένει κρύα και δεν θερμαίνεται.	Καμιά τροφοδοσία ρεύματος.	Βεβαιωθείτε εάν το φιν είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα
	Βεβαιωθείτε εάν το φιν είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα	Στρέψετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.
	Στρέψετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση*.	Κινήστε το σίδερο.

Η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει*.	Κανονική διαδικασία.	Το ότι η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει δείχνει τη φάση προθέρμανσης. Μόλις σβήσει η λυχνία, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία* .
Δεν εξέρχεται καθόλου ή εξέρχεται μόνο λίγος ατμός.	Ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση  .	Στρέψετε το ρυθμιστή ατμού στην επιθυμητή θέση.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίζετε το δοχείο νερού.
	Είναι ενεργή η λειτουργία Στοπ σταγόνας (εικ.11)*.	Περιμένετε μέχρι η πλάκα να φθάσει πάλι στη σωστή θερμοκρασία.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει το ύφασμα.	Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/στην πλάκα.	Εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό.
	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα.	Μην βάζετε στο νερό της δεξαμενής χημικά πρόσθετα.
	Χρησιμοποιείτε σκέτο αποσταγμένο νερό ή απιονισμένο νερό.	Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό της βρύσης ή αναλογία μίξης 1:1 από νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος .	Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος πάντα στην πίσω πλευρά του υφάσματος
Από την πλάκα εξέρχεται νερό.	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία της πλάκας από το συχνό πάτημα του πλήκτρου έξτρα ποσότητας ατμού.	Αφήνετε λίγο μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ανάμεσα σε δύο πατήματα έξτρα ποσότητας ατμού.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ROWENTA. Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπεριεχόμενο κατάλογο σέρβις. Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας : www.rowenta.com

Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών: 2106371251

ОПИС

- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------------|
| 1 | Розпилювач | 8 | Ручка |
| 2 | Отвір для наповнення резервуара (з відкриттям ковзною кнопкою) | 9 | Сигнальна лампочка термостата* |
| 3 | Ручка регулятора пари | 10 | Дисковий регулятор температури |
| | a Сухе прасування  | 11 | Світлодіодний індикатор* |
| | b Положення максимальної подачі пари  * | | a Жовтий світлодіод |
| | c Self Clean (самоочищення) | | b Зелений світлодіод |
| | d Автоматичне регулювання подачі пари  AUTO * | | c Червоний світлодіод |
| 4 | Кнопка розпилювача  | | d Світлодіод автоматичного вимкнення |
| 5 | Кнопка парового удару  | 12 | Резервуар для води |
| 6 | Сигнальна лампочка автоматичного вимкнення* | 13 | Індикатор максимального рівня води |
| 7 | Електрошнур | 14 | Підшошва |

ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки цей прилад відповідає вимогам чинних стандартів та нормативних актів (Директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, довкілля та ін.).

Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі й дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або особами, що не мають досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або попередньо проінструктовані стосовно використання приладу. Слід стежити за тим, щоб діти не гралися з приладом.

Увага! Електрична напруга вашої електромережі має відповідати напрузі праски (220-240 В). Будь-яка помилка під час вмикання може призвести до непоправного пошкодження праски та анулює гарантію. Ця праска повинна обов'язково вмикатися у розетку із заземленням. Якщо ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двофазним (10 А) та мав заземлюючий провід.

Якщо електрошнур пошкоджений, для уникнення небезпеки його слід негайно замінити в уповноваженому сервіс-центрі.

Прилад не слід використовувати, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витіки води або несправно працює. Ніколи не розбирайте ваш прилад: щоб уникнути небезпеки, здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру

Ніколи не занурюйте праску у воду!

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди вимикайте прилад: перед наповненням або випорощенням резервуару, перед очищенням та після кожного використання. Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, доки він не охолоне протягом 1 години.

Підшва праски може бути дуже гарячою: ніколи не торкайтеся її і дайте їй можливість охолонути, перш ніж покласти її на місце. Ваш прилад викидає пару, що може спричинити опіки, особливо якщо ви прасуєте на краю дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

Вашу праску слід ставити на стійку поверхню. Ставлячи праску на її підставку, упевніться, що поверхня, на яку ви її ставите, є стійкою. Цей виріб призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного використання або недотримання інструкцій виробник знімає з себе будь-яку відповідальність, а гарантія анулюється.

Захист довкілля!

Ваш прилад містить багато цінних матеріалів, що можуть бути використані повторно. Здайте їх до пункту збирання, а у разі його відсутності – до уповноваженого сервіс-центру для подальшої переробки.



Зберігайте ці інструкції

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1 • Розпаковування

Вийміть праску з коробки і зніміть усі наклейки.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Перед тим, як робити щось далі, зніміть захисне покриття підшви (рис. 1)!

2 • Яку воду можна використовувати?

Ваша праска розрахована на використання необробленої води з-під крана з жорсткістю до 17° dH (за німецькою шкалою жорсткості води). Однак, якщо використовувана вами вода дуже жорстка, ви можете змішувати 50 % необробленої води з-під крана з 50 % дистильованої або демінералізованої води

3 • При першому використанні

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: При утворенні пари під дією тепла відбувається концентрація елементів, що містяться у воді. Вода перелічених нижче видів містить органічні домішки або мінеральні елементи, які можуть спричиняти розбризкування води, утворення коричневих плям або передчасне зношування приладу: вода з пристроїв для сушіння білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода з холодильників, з батареї опалення або з кондиціонерів, нерозведена дистильована чи демінералізована вода або дощова вода не повинні використовуватись у вашій прасці. Не використовуйте кип'ячену, фільтровану воду і воду, що продається у пляшках.

UA

3 • При першому використанні

Підключіть праску до електромережі (рис.2) і поверніть дисковий регулятор температури (рис.3) в положення •••, щоб праска нагрілася. При цьому з праски можуть виділятися трохи диму і слабкий запах, що є цілком нормальним явищем.

Відключіть праску від електромережі (рис.4) і наповніть водою резервуар (розділ 4 – “Наповнення резервуара для води”).

Для видалення сторонніх домішок з парової камери праски відключіть праску від електромережі і підніміть її над раковиною в горизонтальному положенні.

Переведіть ручку регулятора пари в положення Self Clean  (самоочищення): після цього почне утворюватись пара. Через кілька секунд з парової камери через підшву почне витікати вода зі сторонніми домішками (рис.5). Переведіть ручку регулятора пари в положення “пара” приблизно через 1 хвилину. Підключіть праску до електромережі і почекайте, поки праска не нагріється знову. Почекайте, поки не випарується вода, що залишилася в резервуарі. Відключіть праску від електромережі і почекайте, поки праска повністю не охолоне.

ВИКОРИСТАННЯ

4 • Наповнення резервуара для води

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Перед наповненням резервуара відключіть прилад від електромережі і переведіть ручку регулятора пари в положення “сухе прасування” .

Нахиліть праску. Відкрийте отвір для наповнення резервуара (рис.6). Наповніть резервуар водою до позначки максимального рівня (рис.7). Закрийте отвір для наповнення резервуара (рис.8) і поверніть праску в горизонтальне положення.

5 • Вибір температури

Виберіть температуру відповідно до виду тканини, яка буде прасуватися, за допомогою дискового регулятора температури (рис.3). Сигнальна лампочка температури*: Коли сигнальна лампочка температури горить, це означає, що підшва праски нагрівається. Коли

Позначки температури апарування	Тканина	Контроль температури
	Тканини з синтетичних волокон, наприклад, віскоза, поліестер та ін.	•
	Шовк, шерсть	••
	Бавовна, льон	•••

сигнальна лампочка температури гасне (рис.9), це означає, що праска досягла вибраної температури і можна починати прасувати.начає, що праска досягла вибраної температури і можна починати прасувати. Електронний контроль температури*: світлодіоди кольорів світлофора вказують, наскільки поточна температура підшови відповідає вибраній температурі (рис.10).

ЖОВТИЙ	Підшовка ще занадто холодна для вибраного типу тканини.
ЗЕЛЕНИЙ	Температура підшови відповідає вибраному типу тканини.
ЧЕРВОНИЙ	Підшовка ще занадто гаряча для вибраного типу тканини.
AUTO-OFF	Пристрій автоматичного вимкнення* в активному стані.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Праска охолоджується повільніше, ніж нагрівається. Рекомендуємо починати з тканин, що прасуються при нижчих температурах. Прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру, що підходить для прасування більш делікатних волокон.

ПРИМІТКА: Розпилюйте крохмаль тільки на зворотний бік тканини, що прасується.

6 • Сухе прасування

Виставте ручку регулятора пари в положення  (рис.11) і виберіть температуру, що відповідає типу тканини (з потрібною кількістю крапок •, ••, •••)

7 • Прасування з парою

Прасувати з парою можна при виборі температури не нижче ••.

Функція пари*. Кількість пари можна встановлювати від “без пари” (мінімальна кількість пари) до  (максимальна кількість пари) (рис.12). Рекомендуємо

встановлювати максимальну кількість пари лише при виборі температури •••.

Функція автоматичного регулювання подачі пари*. Переведіть ручку пари в положення  (рис.13), і пара буде подаватися в кількості, що визначається температурою підшови.

8 • Паровий удар (при виборі температури не нижче ••)

При натисканні кнопки парового удару до положення  утворюється потужний струмінь пари, за допомогою якого розгладжуються стійкі складки (рис.14).

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Інтервал між двома паровими ударами повинен дорівнювати 4 секундам, а перед тим, як ставити праску на п'яту, слід почекати, поки не припиниться вихід пари.

9 • Вертикальний паровий удар

(при виборі температури не нижче ••)

ПРИМІТКА: Тримайте праску на відстані 10-20 сантиметрів від тканини, щоб не спалити її, якщо вона делікатна.

Тримайте праску вертикально і натискайте кнопку пари ( рис.15) для усунення складок з костюмів, жакетів, спідниць, підвішених штор та ін.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей або тварин!

10 • Розпилювач

Для зволоження стійких складок натискайте кнопку розпилювача ( (рис.16).

11 • Протикрапельна система*

Запобігає витіканню води з підшви, якщо температура занадто низька.

12 • Електронна 3-позиційна система автоматичного вимкнення*

Якщо, будучи увімкненою, праска не рухається, вона автоматично вимикається, а сигнальна лампочка автоматичного вимкнення буде блимати після вказаного нижче часу (рис.17):

- Через 30 секунд, якщо праска лежить на підшві або на боку.

- Через 8 хвилин, якщо праска стоїть на п'яті.

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

13 • Випорожнення резервуара

Відключіть праску від електромережі (рис.4), вилийте воду, що залишається в резервуарі (рис.18) і переведіть ручку пари в положення .

Поверніть кілька разів до упору ручку регулятора пари (рис.19), щоб отвір для стікання крапель в парову камеру не забивався накипом і не блокувався.

14 • Зберігання

Перед тим, як поставити праску на п'яту для зберігання (рис.20), дайте їй охолонути.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Не намотуйте електрошнур навколо гарячої п'яті праски. Ніколи не ставте праску для зберігання на підшву (рис.21).

ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ

15 • Протинакипна система

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Перед виконанням операцій догляду і очищення праску слід відключити від електромережі і дати їй повністю охолонути.

Ваша праска містить протинакипний картридж, який зменшує відкладення накипу. Це значною мірою продовжує термін служби вашої праски. Протинакипний картридж є невід'ємною частиною резервуара для води і не підлягає заміні.

16 • Функція Self Clean (самоочищення)

(продовжує термін служби праски)

Функція Self Clean (самоочищення) дає можливість видалити частки бруду і накипу з парової камери.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Не використовуйте засоби для видалення накипу, тому що вони пошкоджують облицювання парової камери і можуть порушити функцію пари.

Наповніть резервуар водою з-під крана до позначки максимального рівня і нагрійте праску до температури ●●●. Відключіть праску від електромережі і, тримаючи її горизонтально, підніміть над раковиною. Поверніть ручку регулятора пари в положення Self Clean (самоочищення) (рис. 5), і почне утворюватись пара. Через кілька секунд через підшву з парової камери почне витікати вода разом з частками бруду і накипу. Приблизно через 1 хвилину переведіть ручку регулятора пари в положення . Підключіть праску до електромережі і знову нагрійте її. Почекайте, поки вода, що залишилася у прасці, не випарується. Відключіть праску від електромережі і дайте їй повністю охолонути.

Після того, як підшва охолоне, її можна протерти вологою тканиною.

ПРИМІТКА: Використовуйте функцію Self Clean (самоочищення) приблизно кожні два тижні. Якщо вода дуже жорстка, очищайте праску щотижня.

17 • Очищення праски

Коли праска повністю охолоне, протріть її вологою ганчіркою або губкою, як того вимагають правила догляду.

Витріть з підшви бруд вологою ганчіркою або губкою.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Не використовуйте гострі або абразивні предмети чи засоби для очищення підшви та інших частин праски. Якщо праска не використовувалась протягом тривалого часу, виконайте процедуру Self Clean (самоочищення) (див. розділ 16).

У ВАС ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ?

Проблеми	Причини	Способи усунення
Праска підключена до електромережі, але її підшва залишається холодною.	Електроживлення відсутнє.	Перевірте, щоб вилка була як слід вставлена в розетку, або спробуйте вставити вилку в іншу розетку.
	Регулятором температури виставлено занадто низьку температуру.	Виставте більш високу температуру.
	Активована система автоматичного вимкнення*.	Поворухіть праску.
Сигнальна лампочка термостата* або жовтий світлодіод* засвічуються і гаснуть.	Це нормальне явище.	Коли сигнальна лампочка термостата* або жовтий світлодіод* засвічуються і гаснуть, це означає, що праска нагрівається. Коли сигнальна лампочка термостата* гасне, а жовтий світлодіод* засвічується, це означає, що досягнута задана температура.
Пара не виділяється або виділяється в занадто малій кількості.	Ручка регулятора пари знаходиться в положенні "сухе прасування"  .	Поверніть ручку регулятора пари в потрібне положення.
	У резервуарі недостатня кількість води.	Наповніть резервуар водою.
	Протикапельна система* (розділ 11) в активному стані.	Почекайте, поки підшва не досягне потрібної температури.
Підшва брудна або забарвлена в коричневий колір і може бруднити білизну.	Наявність часток бруду в паровій камері або на підшві.	Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
	Використання хімічних протинакипних засобів.	Не додавайте протинакипних засобів у воду в резервуарі. Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
	Використовується не передбачена інструкцією вода.	Використовуйте тільки необроблену воду з-під крана (розділ 2).
	В отворах підшви накопичились і підгорають волокна тканин.	Протріть підшву неметалевою губкою. Періодично прочищайте отвори в підшві пілососом.
	Ви не прополоскали як слід білизну або прасували новий одяг, попередньо не виправши його.	Перевірте, щоб білизна була ретельно виполоскана і щоб на ній не було залишків мила, а на новому одязі щоб не було хімічних речовин, які можуть всмоктуватися праскою.

З праски витікає вода.	Занадто часте натискання кнопки парового удару.	Робіть більші інтервали між натисканнями кнопки.
	Використовується дистильована/демінералізована або пом'якшена вода.	Використовуйте тільки необроблену воду з-під крана або наполовину розводьте воду з-під крана дистильованою/ демінералізованою водою. Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
Підшва брудна або забарвлена в коричневий колір і може бруднити білизну.	Використання крохмалю.	Розпилюйте крохмаль тільки на зворотний бік тканини, що прасується, а після використання крохмалю очищайте праску.
	Температура підшви занадто низька.	Виставте більш високу температуру.

Якщо вам не вдається визначити причину виникнення проблеми, зв'яжіться з уповноваженим сервіс-центром фірми "Ровента".
 Адреси наведені в доданому переліку сервіс-центрів.
 Номери телефонів для консультацій наведені на першій сторінці цієї інструкції.
 Інші поради і примітки ви зможете знайти на нашій веб-сторінці:
www.rowenta.com.

Можуть бути внесені зміни!

